

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 342

fyrtiosjätte årgången

30 december 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	Kommissionens förordning (EG) nr 2300/2003 av den 29 december 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 2301/2003 av den 29 december 2003 om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin	3
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2302/2003 av den 29 december 2003 om undantag från förordning (EG) nr 192/2002 om bestämmelser för utfärdande av importlicenser för socker och sockerblandningar samt kakao som omfattas av ursprungskumulation AVS/ULT eller EG/ULT	4
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2303/2003 av den 29 december 2003 om särskilda regler för märkning av vin som importeras från Amerikas förenta stater	5
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2304/2003 av den 29 december 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2808/98 om tillämpningsföreskrifter för den agromonetära ordningen för euron inom jordbrukssektorn	6
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2305/2003 av den 29 december 2003 om öppnande och förvaltning av en gemenskapstullkvot för import av korn från tredje land	7
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2306/2003 av den 29 december 2003 om ändring av förordning (EG) nr 280/98 om undantag från vissa bestämmelser i rådets förordning (EG) nr 2597/97 om fastställande av kompletterande allmänna regler för den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter avseende mjölk för konsumtion som produceras i Finland och Sverige	10
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2307/2003 av den 29 december 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2550/2001 när det gäller områden som är berättigade till getbidrag	11
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2308/2003 av den 29 december 2003 om regler för förvaltningen och fördelningen av de textilkvoter som fastställts för 2004 i enlighet med rådets förordning (EG) nr 517/94	13

★ Kommissionens förordning (EG) nr 2309/2003 av den 29 december 2003 om ändring av bilagorna III B, IV och VI till rådets förordning (EG) nr 517/94 rörande textilkvoter för 2004	21
★ Kommissionens förordning (EG) nr 2310/2003 av den 29 december 2003 om inledande av en anbudsinfordran för tilldelning av exportlicenser enligt system A3 inom sektorn för frukt och grönsaker (tomater, apelsiner, citroner, äpplen)	24
Kommissionens förordning (EG) nr 2311/2003 av den 29 december 2003 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av korn som innehas av det svenska interventionsorganet	26
Kommissionens förordning (EG) nr 2312/2003 av den 29 december 2003 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av korn som innehas av det franska interventionsorganet	28
Kommissionens förordning (EG) nr 2313/2003 av den 29 december 2003 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av korn som innehas av det tyska interventionsorganet	30
★ Kommissionens förordning (EG) nr 2314/2003 av den 29 december 2003 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av råg som innehas av det tyska interventionsorganet	32
Kommissionens förordning (EG) nr 2315/2003 av den 29 december 2003 om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Portugal från tredje land	34
★ Kommissionens förordning (EG) nr 2316/2003 av den 29 december 2003 om ändring av förordning (EG) nr 98/2003 rörande den prognostiserade försörjningsbalansen för Kanarieöarna för fettfria mjölkberedningar	35

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2003/908/EG:

- | | |
|---|----|
| ★ Rådets beslut av den 15 december 2003 om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om ändring av det fjärde protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering å andra sidan, i fråga om bestämmelserna om experimentellt fiske och programmet för budgetstöd | 37 |
|---|----|

Avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om ändring av protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan, under perioden 1 januari 2004–31 december 2006	38
--	----

Protokoll om ändring av det fjärde protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan	45
---	----

2003/909/EG:

- | | |
|--|----|
| ★ Rådets beslut av den 22 december 2003 om ändring av beslut 97/375/EG, 98/23/EG och 98/198/EG om beviljande av tillstånd för Förenade kungariket att tillämpa åtgärder som avviker från artiklarna 28e.1, 6 och 17 i det sjätte direktivet 77/388/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter | 49 |
|--|----|

2003/910/EG:

- | | |
|---|----|
| ★ Rådets beslut av den 22 december 2003 om utnämning av en särskild samordnare för stabilitetspakten för sydöstra Europa | 51 |
|---|----|

- ★ Rådets beslut av den 22 december 2003 om upprättande av ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för organ som främjar den ömsesidiga förståelsen av förbindelserna mellan Europeiska unionen och vissa regioner i världen 53
-

Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens direktiv 2002/79/EG om ändring av bilagorna till rådets direktiv 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG beträffande fastställande av gränsvärden för vissa bekämpningsmedelsrester i och på spannmål, livsmedel av animaliskt ursprung samt vissa produkter av vegetabiliskt ursprung, inklusive frukt och grönsaker (EGT L 291 av den 28.10.2002) 58

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2300/2003**av den 29 december 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 30 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 29 december 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	73,8
	204	45,9
	212	133,5
	999	84,4
0707 00 05	052	120,6
	999	120,6
0709 90 70	052	98,7
	204	38,0
	999	68,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	63,7
	204	63,2
	999	63,5
0805 20 10	204	71,0
	999	71,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,6
	999	79,6
0805 50 10	052	57,3
	528	24,5
	600	74,2
	999	52,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	53,6
	060	40,6
	400	76,9
	404	90,8
	720	82,0
	800	126,2
	999	78,4
0808 20 50	060	59,1
	064	59,7
	400	102,4
	999	73,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2301/2003**av den 29 december 2003****om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 7.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 fastställs att beslut får fattas om att bevilja produktionsbidrag för produkter som räknas upp i artikel 1.1 a och 1.1 f, för sirap enligt artikel 1.1 d, för kemiskt ren fruktos som omfattas av KN-nummer 1702 50 00 i egenskap av mellanprodukt, och som uppfyller kriterierna i artikel 23.2 i fördraget när dessa används vid tillverkningen av vissa produkter inom den kemiska industrin.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1265/2001 av den 27 juni 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller beviljande av produktionsbidrag för vissa sockerprodukter som används inom den kemiska industrin ⁽³⁾, fastställs regler för införande av produktionsbidrag och anges vilka kemiska produkter som berättigar till produktionsbidrag för de råvaror som används vid tillverkningen. I artiklarna 5, 6 och 7 i förordning (EG) nr 1265/2001 föreskrivs att gällande produktionsbidrag för råsocker, sackarossirap och isoglukos i oförändrat tillstånd skall beräknas på särskilda villkor för var och en av produkterna grundat på det bidrag som fastställts för vitsocker.

- (3) I artikel 9 i förordning (EG) nr 1265/2001 föreskrivs att produktionsbidraget för vitsocker skall fastställas en gång i månaden för de perioder som inleds den 1 i varje månad. Bidraget får ändras däremellan om gemenskapens och/eller världsmarknadens sockerpris fluktuerat avsevärt. Tillämpningen av dessa bestämmelser bidrar till att fastställa produktionsbidraget enligt artikel 1 för den period som anges i samma artikel.
- (4) Till följd av ändringen av den definition på vitsocker och råsocker som anges i artikel 1.2 a och 1.2 b i förordning (EG) nr 1260/2001 bör socker med tillsats av aromämnen, färgämnen eller andra ämnen inte längre betraktas som sådana, utan räknas till "annat socker". Enligt villkoren i artikel 1 i förordning (EG) nr 1265/2001 berättigar de dock i egenskap av råvaror till produktionsbidrag. För beräkningen av produktionsbidraget bör det därför föreskrivas en beräkningsmetod baserad på sackaroshalten i produkterna.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det produktionsbidrag för vitsocker som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1265/2001 skall fastställas till 45,448 EUR/100 kg nettovikt.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 63.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2302/2003

av den 29 december 2003

om undantag från förordning (EG) nr 192/2002 om bestämmelser för utfärdande av importlicenser för socker och sockerblandningar samt kakao som omfattas av ursprungskumulation AVS/ULT eller EG/ULT

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 2001/822/EG av den 27 november 2001 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 6.4 i bilaga III till detta, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens förordning (EG) nr 192/2002 ⁽²⁾ innehåller bestämmelser om utfärdande av importlicenser för produkter som omfattas av kapitel 17 i Kombinerade nomenklaturen samt av KN-numren 1806 10 30 och 1806 10 90 med ursprungskumulation AVS/ULT eller EG/ULT.
- (2) Europeiska unionens utvidgning äger rum den 1 maj 2004. För att de ekonomiska aktörerna i de nya medlemsstaterna skall kunna börja importera de aktuella produkterna redan från detta datum bör det för år 2004 införas ett undantag från de tidsfrister för inlämning av ansökningar som fastställs i ovannämnda förordning. Av samma skäl bör man också fastställa en största kvantitet som den 1 januari 2004 skall disponeras för den första ansökningsomgången. Denna kvantitet bör vara lika med en tredjedel av den årliga kvantitet som fastställs i artikel 6.4 andra stycket i bilaga III till beslut 2001/822/EG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För år 2004 skall följande gälla: genom undantag från artikel 3.2 i förordning (EG) nr 192/2002 skall varje ansökan om importlicens som lämnas in under januari månads ansökningsperiod avse en lägsta kvantitet på 25 ton och en högsta kvantitet som fastställs i artikel 1.3 i den här förordningen, och för de påföljande ansökningsperioderna skall ansökan avse högst den kvantitet som disponeras för respektive period.

2. Genom undantag från artikel 6.1 i förordning (EG) nr 192/2002 skall licensansökningarna för år 2004 lämnas in till den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom de fem första arbetsdagarna i januari, maj, juli respektive oktober.

3. Genom undantag från artikel 6.3 i förordning (EG) nr 192/2002 skall kommissionen för år 2004 — i det fall kvantiteterna i de licensansökningar som inlämnas inom de fem första arbetsdagarna i januari är lika med eller överskrider 9 333 ton — senast tio arbetsdagar efter den sista ansökningsdagen fastställa en enhetlig nedsättningskoefficient som skall tillämpas på ansökningarna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 314, 30.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 55.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2303/2003**av den 29 december 2003****om särskilda regler för märkning av vin som importeras från Amerikas förenta stater**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, särskilt artikel 53 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens förordning (EG) nr 753/2002 av den 29 april 2002 om vissa tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1493/1999 när det gäller beteckning, benämning, presentation och skydd av vissa vinprodukter ⁽²⁾ innehåller vissa undantagsbestämmelser när det gäller märkning av vin som importeras från Förenta staterna, vilka upphör att gälla den 31 december 2003.
- (2) Med hänsyn till att de bilaterala förhandlingar som för närvarande förs med Förenta staterna inte kommer att avslutas före slutet av detta år och i syfte att undvika att handeln påverkas bör bestämmelserna rörande vin som importeras från Förenta staterna förlängas på grundval av hur långt man har kommit i förhandlingarna.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Viner som importeras från Förenta staterna får betecknas med namnet på staten i fråga, eventuellt kompletterat med namnet på ett county eller vinodlingsområde, även om vinet bara till 75 % har framställts av druvor som skördats i staten i fråga eller i det county vars namn vinet bär, under förutsättning att vinet uteslutande har framställts av druvor som skördats i Förenta staterna.

2. Viner som importeras från Förenta staterna får betecknas med namnet på en druvsort, även om vinet i fråga bara till 75 % har framställts av druvor av denna druvsort, under förutsättning att druvsorten ifråga är avgörande för vinets karaktär.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall träda i kraft den 1 januari 2004 och upphöra att gälla vid ikraftträdandet av det avtal som följer av förhandlingarna med Förenta staterna och som rör ingåendet av ett avtal om handel med vin som särskilt skall gälla enologiska metoder och skydd av geografiska beteckningar, dock senast den 31 december 2005.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1795/2003 (EUT L 262, 14.10.2003, s. 13).

⁽²⁾ EGT L 118, 4.5.2002, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1205/2003 (EUT L 168, 5.7.2003, s. 13).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2304/2003

av den 29 december 2003

om ändring av förordning (EG) nr 2808/98 om tillämpningsföreskrifter för den agromonetära ordningen för euron inom jordbrukssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2799/98 av den 15 december 1998 om att fastställa ett agromonetärt system för euron ⁽¹⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4.1 i kommissionens förordning (EG) nr 2808/98 ⁽²⁾ skall den avgörande händelsen för den växelkurs som skall användas vid omräkning till nationell valuta av stöd som utgår per hektar vara början på det regleringsår för vilket stödet beviljas.
- (2) Rådets förordning (EG) nr 1782/2003 av den 29 september 2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare och om ändring av förordningarna (EEG) nr 2019/93, (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001, (EG) nr 1454/2001, (EG) nr 1868/94, (EG) nr 1251/1999, (EG) nr 1254/1999, (EG) nr 1673/2000, (EEG) nr 2358/71 och (EG) nr 2529/2001 ⁽³⁾ innehåller bland annat bestämmelser om stöd för energigrödor som skall gälla från och med den 1 januari 2004.

(3) Stöd för energigrödor beviljas för kalenderår och inte för regleringsår. Den avgörande händelsen för växelkursen bör därför fastställas för detta stöd.

(4) Förordning (EG) nr 2808/98 bör därför ändras.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandena från de berörda förvaltningskommittéerna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 4.1 i förordning (EG) nr 2808/98 skall följande läggas till som andra stycke:

”För det stöd som avses i kapitel 5 i avdelning IV i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 ^(*) skall den avgörande händelsen för växelkursen emellertid vara den 1 januari det år för vilket stödet beviljas.

^(*) EUT L 270, 21.10.2003, s. 1.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 349, 24.12.1998, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 349, 24.12.1998, s. 36. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 816/2003 (EUT L 116, 13.5.2003, s. 12).

⁽³⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2305/2003

av den 29 december 2003

om öppnande och förvaltning av en gemenskapstullkvot för import av korn från tredje land

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, särskilt artikel 12.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Efter handelsförhandlingar som ledde till att det ingicks avtal i form av skriftväxling med Kanada och Amerikas förenta stater, vilka godkändes genom rådets beslut 2003/253/EG ⁽²⁾ respektive 2003/254/EG ⁽³⁾, har gemenskapen ändrat importvillkoren för vanligt vete av medelkvalitet och låg kvalitet samt korn, genom att importkvoter införts från och med den 1 januari 2003. När det gäller korn har gemenskapen beslutat att ersätta preferensmarginalsystemet med två tullkvoter, dels en tullkvot för maltkorn, dels en tullkvot för korn, vilken regleras genom kommissionens förordning (EG) nr 2376/2002 ⁽⁴⁾.
- (2) Genom förordning (EG) nr 2376/2002 öppnas en tullkvot på 300 000 ton för import av korn med KN-nummer 1003 00 från tredje land, och det görs undantag från förordning (EEG) nr 1766/92. Med anledning av ändringen av artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1766/92 genom förordning (EG) nr 1104/2003 när det gäller beräkningen av importtullar för vissa spannmål, har denna tullkvot blivit definitiv. Det kan således inte längre medges undantag genom förordning (EG) nr 2376/2002. Av tydlighets- och insynsskäl är det därför lämpligt att upphäva nämnda förordning och ersätta den med en ny förordning.
- (3) Den 1 maj 2004 kommer Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien att bli medlemmar i Europeiska unionen. Eftersom tullkvoten för import av 300 000 ton korn är en årlig kvot som fördelas varje vecka från och med den 1 januari 2004, är det möjligt att kvoten kommer att vara slut eller till stor del förbrukad vid det planerade anslutningsdatumet. Det bör därför endast för 2004 fastställas särskilda bestämmelser som gör det möjligt för de nya medlemsstaterna att utnyttja dessa kvoter.

- (4) För att importen av korn som omfattas av denna tullkvot skall skötas korrekt och inte ske i spekulativt syfte bör det fastställas att importlicenser skall utfärdas för denna import. Dessa licenser bör, inom ramen för fastställda kvantiteter, utfärdas efter ansökan från de berörda aktörerna, och om så blir nödvändigt, efter fastställande av en nedsättningskoefficient för de kvantiteter för vilka ansökningar inlämnats.
- (5) För att säkra en god förvaltning av denna kvot är det lämpligt att fastställa tidsfrister för inlämnande av ansökningar om licens liksom vilka uppgifter som skall ingå i ansökningarna och i licenserna.
- (6) För att ta hänsyn till leveransvillkoren bör det fastställas undantagsbestämmelser om licensernas giltighetstid.
- (7) För att säkra en effektiv förvaltning av kvoten är det lämpligt att medge undantag från kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser samt förutfastställelicenser för jordbruksprodukter ⁽⁵⁾, vad gäller möjligheterna att överlåta licenser och toleransen för kvantiteter som övergår till fri omsättning.
- (8) Det är också nödvändigt att den säkerhet som skall ställas för importlicenserna fastställs på en relativt hög nivå genom undantag från artikel 12 i kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 av 28 juli 2003 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris ⁽⁶⁾.
- (9) Det är viktigt med ett snabbt och ömsesidigt informationsutbyte mellan kommissionen och medlemsstaterna om de kvantiteter som omfattas av ansökningar och de kvantiteter som importerats.
- (10) Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Härmed öppnas en tullkvot på 300 000 ton för import av korn med KN-nummer 1003 00.

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 95, 11.4.2003, s. 36.

⁽³⁾ EUT L 95, 11.4.2003, s. 40.

⁽⁴⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 92. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1113/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 24).

⁽⁵⁾ EGT L 152, 24.6.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 325/2003 (EUT L 47, 21.2.2003, s. 21).

⁽⁶⁾ EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.

2. Tullkvoten skall öppnas den 1 januari varje år. Importtullen inom tullkvoten skall vara 16 euro per ton.

För de produkter som avses i den här förordningen och som importerats utöver den kvantitet som anges i punkt 1 i denna artikel, skall artikel 10.1 i förordning (EEG) nr 1766/92 gälla.

För 2004 skall andra stycket gälla vid import utöver de kvantiteter som fastställs i punkt 3 i denna artikel för den berörda perioden.

3. För 2004 skall den årliga kvoten delas upp i två delmängder för följande perioder:

- a) Delmängd 1 för perioden 1 januari–30 april 2004: 100 000 ton.
- b) Delmängd 2 för perioden 1 maj–31 december 2004: 200 000 ton.

De kvantiteter inom delmängd 1 som inte utnyttjas kommer automatiskt att föras över till delmängd 2.

Artikel 2

För all import inom den kvot som anges i artikel 1.1 skall en importlicens utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1291/2000 uppvisas, om inget annat anges i den här förordningen.

Artikel 3

1. Ansökningarna om importlicens skall inlämnas till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna varje måndag senast kl. 13.00 lokal tid i Bryssel.

Varje licensansökan skall avse en kvantitet som inte får överstiga den kvantitet inom varje delkvot som är tillgänglig för import av produkten i fråga under den berörda perioden. Den sökande får endast lämna in en licensansökan i den berörda medlemsstaten.

För 2004 får den kvantitet som avses i andra stycket inte överstiga den kvantitet som finns tillgänglig för import av den berörda produkten under den berörda perioden.

2. Senast kl. 18.00 lokal tid i Bryssel samma dag som licensansökningarna lämnas in skall de behöriga myndigheterna via fax skicka ett meddelande till kommissionen, enligt förlagan i bilagan, samt meddela den totala summan av de kvantiteter som angetts i ansökningarna om importlicens. Det skall skickas ett sådant meddelande även om det inte lämnats in någon ansökan i en medlemsstat. Denna information skall lämnas separat från den som lämnas för andra ansökningar om importlicenser för spannmål.

Om medlemsstaten inte lämnar något meddelande till kommissionen inom den fastställda tidsfristen, skall kommissionen förutsätta att det inte lämnats in någon ansökan i den berörda medlemsstaten.

3. Om summan av de kvantiteter som beviljats sedan årets början och den kvantitet som avses i punkt 2 överstiger kvoten för det berörda året, skall kommissionen fastställa en enhetlig

nedsättningskoefficient för de kvantiteter för vilka ansökningar lämnats in, senast den tredje arbetsdagen efter det att ansökningarna lämnades in.

För 2004 skall de enhetliga nedsättningskoefficienter som avses i första stycket fastställas om de totala kvantiteter som beviljats sedan början av perioden och de kvantiteter som avses i punkt 2 överstiger kvoten för den berörda perioden.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 skall licenserna utfärdas den fjärde arbetsdagen efter det att ansökan lämnades in. Senast klockan 18.00 lokal tid i Bryssel samma dag som licenserna utfärdas skall de behöriga myndigheterna, via fax till det nummer som anges i bilagan, meddela kommissionen summan av de kvantiteter för vilka importlicenser utfärdats den dagen.

Artikel 4

Importlicenserna skall vara giltiga under 45 dagar efter den dag då de utfärdas. Licensens giltighetstid skall räknas från och med dagen för det faktiska utfärdandet, i enlighet med artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1291/2000.

Artikel 5

Genom undantag från artikel 9 i förordning (EG) nr 1291/2000 får rättigheterna enligt importlicensen inte överföras.

Artikel 6

Genom undantag från artikel 8.4 i förordning (EG) nr 1291/2000 får den kvantitet som övergår till fri omsättning inte överstiga den som anges i fälten 17 och 18 i importlicensen. Därför skall siffran 0 skrivas in i fält 19 i licensen.

Artikel 7

Ansökningarna om importlicens och importlicenserna skall innehålla följande:

- a) I fält 20 någon av följande uppgifter:
 - Reglamento (CE) n° 2305/2003
 - Forordning (EF) nr. 2305/2003
 - Verordnung (EG) Nr. 2305/2003
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2305/2003
 - Regulation (EC) No 2305/2003
 - Règlement (CE) n° 2305/2003
 - Regolamento (CE) n. 2305/2003
 - Verordening (EG) nr. 2305/2003
 - Regulamento (CE) n.º 2305/2003
 - Asetus (EY) N:o 2305/2003
 - Förordning (EG) nr 2305/2003
- b) I fält 24, uppgiften "16 euro per ton".

Artikel 8

Genom undantag från artikel 12 a och b i förordning (EG) nr 1342/2003 skall säkerheten vara 30 euro per ton för de importlicenser som avses i den här förordningen.

Artikel 9

Förordning (EG) nr 2376/2002 skall upphöra att gälla.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA***FÖRLAGA TILL DET MEDDELANDE SOM AVSES I ARTIKEL 3.2 (*)****Importkvot för korn öppnad genom förordning (EG) nr 2305/2003**

Vecka fr.o.m. ... t.o.m. ...

Kvot/Produkt	Aktörens nr	Begärd kvantitet (ton)	Ursprung

(*) Meddelande som skall skickas via fax till nummer (32-2) 295 25 15.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2306/2003
av den 29 december 2003

om ändring av förordning (EG) nr 280/98 om undantag från vissa bestämmelser i rådets förordning (EG) nr 2597/97 om fastställande av kompletterande allmänna regler för den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter avseende mjölk för konsumtion som produceras i Finland och Sverige

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 149.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 2596/97 av den 18 december 1997 om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige⁽¹⁾ förlängs den frist under vilken övergångsåtgärder kan beslutas för att underlätta övergången från den ordning som gäller i Österrike, Finland och Sverige vid anslutningen till den ordning som skall gälla vid en gemensam organisation av marknaderna. När det gäller kraven på fetthalten i konsumtionsmjölk som framställs i Finland och Sverige skall fristen förlängas till och med den 30 april 2009.

- (2) Motsvarande förlängning bör göras för genomförandebestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 280/98⁽²⁾.
- (3) Förordning (EG) nr 280/98 bör därför ändras.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 1 i förordning (EG) nr 280/98 skall "den 31 december 2003" ersättas med "den 30 april 2009".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft 1 januari 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 351, 23.12.1997, s. 12. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1805/2003 (EUT L 265, 16.10.2003, s. 5).

⁽²⁾ EGT L 28, 4.2.1998, s. 3. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 169/2000 (EGT L 21, 26.1.2000, s. 10).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2307/2003**av den 29 december 2003****om ändring av förordning (EG) nr 2550/2001 när det gäller områden som är berättigade till getbidrag**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2529/2001 av den 19 december 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De områden som är berättigade till bidrag till getköttproducenter finns förtecknade i bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 2550/2001 av den 21 december 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2529/2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött vad beträffar bidragssystemen, och ändring av förordning (EG) nr 2419/2001 ⁽²⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 623/2002 ⁽³⁾.
- (2) En närmare granskning har visat att förteckningen över de geografiska områdena bör uppdateras. Efter att ha analyserat getköttproduktionen i de franska utomeuropeiska departementen har de franska myndigheterna

konstaterat att de kriterier som föreskrivs i artikel 4.2 i förordning (EG) nr 2529/2001 har uppfyllts i dessa departement.

- (3) Denna uppdatering fastställs utan att det påverkar efterhandskontrollerna av bidragsvillkoren enligt artikel 4.2 i förordning (EG) nr 2529/2001.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för får och getter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 2550/2001 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 341, 22.12.2001, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 341, 22.12.2001, s. 105.

⁽³⁾ EGT L 95, 12.4.2002, s. 12.

BILAGA

"BILAGA I

Områden som berättigar till getbidrag

1. Frankrike: Korsika, de franska utomeuropeiska departementen och alla bergsområden utanför dessa regioner, enligt artikel 18 i förordning (EG) nr 1257/1999 ⁽¹⁾.
 2. Grekland: hela landet.
 3. Italien: Latium, Abruzzerna, Molise, Kampanien, Apulien, Basilicata, Kalabrien, Sicilien och Sardinien samt alla bergsområden utanför dessa regioner, enligt artikel 18 i förordning (EG) nr 1257/1999.
 4. Spanien: de autonoma regionerna Andalusien, Aragonien, Balearerna, Kastilien-La Mancha, Kastilien-Léon, Katalonien, Extremadura, Galicien (utom provinserna La Coruña och Lugo), Madrid, Murcia, Rioja, Valencia och Kanarieöarna, och alla bergsområden utanför dessa regioner, enligt artikel 18 i förordning (EG) nr 1257/1999.
 5. Portugal: hela landet med undantag för Azorerna.
 6. Österrike: alla bergsområden enligt artikel 18 i förordning (EG) nr 1257/1999.
 7. Tyskland: alla bergsområden enligt artikel 18 i förordning (EG) nr 1257/1999."
-

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2308/2003

av den 29 december 2003

om regler för förvaltningen och fördelningen av de textilkvoter som fastställts för 2004 i enlighet med rådets förordning (EG) nr 517/94

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 517/94 av den 7 mars 1994 om gemensamma bestämmelser för import av textilprodukter från vissa tredje länder som inte omfattas av bilaterala avtal, protokoll eller andra överenskommelser eller av andra särskilda gemenskapsbestämmelser för import⁽¹⁾, särskilt artiklarna 17.3, 17.6 och 21.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 517/94 fastställs kvantitativa begränsningar på import av vissa textilprodukter med ursprung i vissa tredje länder, vilka skall fördelas enligt principen "först till kvarn".
- (2) Enligt den förordningen är det under vissa omständigheter möjligt att använda andra fördelningsmetoder, att dela upp kvoterna i omgångar eller att reservera en del av en särskild kvantitativ begränsning uteslutande för ansökningar som stöds av bevis för tidigare omfattning av importen.
- (3) Regler för förvaltningen av de kvoter som har fastställts för 2004 bör antas före kvotårets början, så att kontinuiteten i handeln inte störs.
- (4) De åtgärder som har antagits under tidigare år, t.ex. de åtgärder som infördes genom kommissionens förordning (EG) nr 2357/2002⁽²⁾ beträffande fastställande av regler för förvaltningen och fördelningen av textilkvoter som genom rådets förordning (EG) nr 517/94 har fastställts för 2003, har visat sig vara tillfredsställande, varför liknande regler bör antas för 2004.
- (5) I syfte att tillmötesgå så många näringsidkare som möjligt bör den fördelningsmetod som bygger på principen "först till kvarn" göras mera flexibel genom att det fastställs ett tak för de kvantiteter som får tilldelas varje näringsidkare genom denna metod.
- (6) För att en viss kontinuitet i handeln och en effektiv kvotförvaltning skall kunna garanteras bör näringsidkare ha möjlighet att låta sin första ansökan om importtillstånd för 2004 omfatta lika stora kvantiteter som de importerat under 2003.

- (7) För att kvoterna skall kunna utnyttjas optimalt bör en näringsidkare som har utnyttjat minst hälften av den redan beviljade kvantiteten ha möjlighet att ansöka om ytterligare en kvantitet, under förutsättning att det finns disponibla kvantiteter i kvoterna.
- (8) I syfte att säkerställa en sund förvaltning bör importtillstånden vara giltiga i nio månader från och med utfärdandedagen, dock längst till och med årets utgång. Medlemsstaterna bör utfärda importtillstånd först efter det att kommissionen har underrättat dem om att det finns kvantiteter tillgängliga och endast om näringsidkaren kan bevisa att det finns ett kontrakt och kan intyga, såvida inte motsatsen uttryckligen föreskrivs, att han inte redan för kategorierna och länderna i fråga har tilldelats ett importtillstånd i gemenskapen vilket utfärdats i enlighet med denna förordning. De behöriga nationella myndigheterna bör emellertid bemyndigas att som svar på importörens begäran förlänga sådana licensers giltighetstid med tre månader, dock längst till och med den 31 mars 2005, som vid tidpunkten för ansökan om förlängning utnyttjats till minst hälften.
- (9) Med tanke på Europeiska unionens utvidgning den 1 maj 2004 bör kvoterna för 2004 fördelas bland importörerna i två separata omgångar motsvarande unionens nuvarande respektive framtida medlemsstater. De anslutande staterna bör tillåtas att utfärda importtillstånd endast för varor som skall importeras den 1 maj eller senare.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den textilkommitté som inrättats genom artikel 25 i förordning (EG) nr 517/94.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syftet med denna förordning är att för 2004 fastställa regler för förvaltningen av kvantitativa kvoter för import av vissa textilprodukter som anges i bilagorna III B och IV till förordning (EG) nr 517/94.

Kvoterna för 2004 skall fördelas i två separata omgångar, av vilka den andra skall göras tillgänglig för de anslutande staterna från och med den 1 maj 2004. De kvantitativa begränsningarna för de olika omgångarna skall vara de som anges i bilaga I.

⁽¹⁾ EGT L 67, 10.3.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/2003 (EUT L 212, 22.8.2003, s. 46).

⁽²⁾ EGT L 351, 28.12.2002, s. 45.

Artikel 2

De kvoter som avses i artikel 1 skall fördelas i den ordningsföljd i vilken kommissionen mottar medlemsstaternas anmälningar om individuella näringsidkares ansökningar om kvantiteter, vilka för varje enskild näringsidkare inte får överstiga de maximikvantiteter som anges i bilaga II.

Dessa maximikvantiteter får dock inte tillämpas på näringsidkare som vid sin första ansökan för 2004 kan bevisa för de behöriga nationella myndigheterna att de av varje berörd kategori och från varje berört tredje land importerade mer än de maximikvantiteter som angetts för varje kategori enligt de importlicenser som beviljats dem för år 2003.

För dessa näringsidkare får de behöriga myndigheterna tillåta import upp till högst de kvantiteter som importerats 2003 från berörda berörda tredjeländer och av berörda kategorier, under förutsättning att kvotkapaciteten medger det.

Artikel 3

Varje importör som redan har utnyttjat minst 50 % av den kvantitet som han tilldelats enligt denna förordning får lämna in en ny ansökan för samma produktkategori och samma ursprungsland avseende kvantiteter som inte får överstiga de maximikvantiteter som anges i bilaga II.

Artikel 4

1. De behöriga nationella myndigheter som anges i bilaga III till denna förordning får från och med kl. 10.00 den 5 januari 2004 till kommissionen anmäla de kvantiteter för vilka ansökan om importtillstånd inkommit.

Den tid som anges i punkt 1 skall vara Brysseltid.

Ansökningar från de behöriga nationella myndigheter i medlemsstaterna som anges i avsnitt A i bilaga III skall inledningsvis behandlas genom avdrag från den första omgången.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

När den kvantitativa begränsningen för en kategori i den första omgången är uttömd skall ytterligare ansökningar behandlas inom ramen för den andra omgången. Ansökningar från de behöriga nationella myndigheter i medlemsstaterna som anges i avsnitt B i bilaga III skall endast behandlas inom ramen för den andra omgången.

2. De behöriga nationella myndigheterna skall utfärda importtillstånd först efter det att kommissionen i enlighet med artikel 17.2 i förordning (EG) nr 517/94 har anmält att det finns kvantiteter tillgängliga för import. De behöriga nationella myndigheterna i de anslutande staterna får endast utfärda importtillstånd för varor som skall importeras den 1 maj eller senare.

De skall utfärda importtillstånd endast om näringsidkaren

- a) kan bevisa att det finns ett kontrakt för leverans av varorna, och
- b) skriftligen intygar att han för kategorin och landet i fråga
 - i) inte redan har tilldelats ett importtillstånd enligt denna förordning, eller
 - ii) har tilldelats ett importtillstånd enligt denna förordning, men har utnyttjat det till minst 50 %.

3. Importtillstånden skall vara giltiga i nio månader från och med utfärdandedagen, dock längst till och med den 31 december 2004.

De behöriga nationella myndigheterna får dock på importörens begäran förlänga giltighetstiden med tre månader för sådana tillstånd som vid tidpunkten för ansökan om förlängning utnyttjats till minst 50 %. En sådan förlängning får under inga omständigheter vara längre än till och med den 31 mars 2005.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Kvantitativa begränsningar för de omgångar som avses i artikel 1

Serbien och Montenegro ⁽¹⁾

Kategori	Enhet	Första omgången 1 januari–30 april 2004	Andra omgången 1 maj–31 december 2004
1	Ton	770	1 580
2	Ton	949	1 904
2a	Ton	215	430
3	Ton	104	208
5	1 000 styck	429	897
6	1 000 styck	185	409
7	1 000 styck	96	215
8	1 000 styck	355	754
9	ton	97	195
15	1 000 styck	143	317
16	1 000 styck	77	155
67	ton	80	164

⁽¹⁾ Inbegripet Kosovo enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999.

Nordkorea

Kategori	Enhet	Första omgången 1 januari–30 april 2004	Andra omgången 1 maj–31 december 2004
1	ton	43	85
2	ton	48	102
3	ton	16	65
4	1 000 styck	95	194
5	1 000 styck	62	126
6	1 000 styck	72	146
7	1 000 styck	31	66
8	1 000 styck	100	202
9	ton	24	47
12	1 000 par	430	878
13	1 000 styck	503	1 006
14	1 000 styck	51	103
15	1 000 styck	58	117
16	1 000 styck	29	59
17	1 000 styck	20	41
18	ton	20	41
19	1 000 styck	137	274
20	ton	47	95
21	1 000 styck	1 137	2 279
24	1 000 styck	88	175
26	1 000 styck	58	117
27	1 000 styck	95	193

Kategori	Enhet	Första omgången 1 januari–30 april 2004	Andra omgången 1 maj–31 december 2004
28	1 000 styck	95	191
29	1 000 styck	40	80
31	1 000 styck	98	195
36	ton	30	65
37	ton	119	259
39	ton	17	34
59	ton	155	311
61	ton	13	27
68	ton	40	80
69	1 000 styck	61	123
70	1 000 styck	90	180
73	1 000 styck	50	99
74	1 000 styck	44	89
75	1 000 styck	13	26
76	ton	40	80
77	ton	5	9
78	ton	61	123
83	ton	18	36
87	ton	2	6
109	ton	4	7
117	ton	17	34
118	ton	8	15
142	ton	3	7
151A	ton	3	7
151B	ton	3	7
161	ton	50	102

BILAGA II

Maximikvantiteter enligt artiklarna 2 och 3

Berört land	Kategori	Enhet	Maximikvantitet
Nordkorea	1	Kilogram	10 000
	2	Kilogram	10 000
	3	Kilogram	10 000
	4	Styck	10 000
	5	Styck	10 000
	6	Styck	10 000
	7	Styck	10 000
	8	Styck	10 000
	9	Kilogram	10 000
	12	Par	10 000
	13	Styck	10 000
	14	Styck	10 000
	15	Styck	10 000
	16	Styck	10 000
	17	Styck	10 000
	18	Kilogram	10 000
	19	Styck	10 000
	20	Kilogram	10 000
	21	Styck	10 000
	24	Styck	10 000
	26	Styck	10 000
	27	Styck	10 000
	28	Styck	10 000
	29	Styck	10 000
	31	Styck	10 000
	36	Kilogram	10 000
	37	Kilogram	10 000
	39	Kilogram	10 000
	59	Kilogram	10 000
	61	Kilogram	10 000
	68	Kilogram	10 000
	69	Styck	10 000
	70	Styck	10 000
	73	Styck	10 000
	74	Styck	10 000
	75	Styck	10 000
	76	Kilogram	10 000
	77	Kilogram	5 000
	78	Kilogram	5 000
	83	Kilogram	10 000
	87	Kilogram	10 000
109	Kilogram	10 000	
117	Kilogram	10 000	
118	Kilogram	10 000	
142	Kilogram	10 000	
151A	Kilogram	10 000	
151B	Kilogram	10 000	
161	Kilogram	10 000	

Berört land	Kategori	Enhet	Maximikvantitet
Serbien och Montenegro ⁽¹⁾	1	Kilogram	20 000
	2	Kilogram	20 000
	2a	Kilogram	10 000
	3	Kilogram	10 000
	5	Styck	10 000
	6	Styck	10 000
	7	Styck	10 000
	8	Styck	10 000
	9	Kilogram	10 000
	15	Styck	10 000
	16	Styck	10 000
	67	Kilogram	10 000

⁽¹⁾ Inbegripet Kosovo enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999.

BILAGA III

Förteckning över de tillståndsmyndigheter som avses i artikel 4

Avdelning A: Förteckning över de behöriga nationella myndigheterna i de nuvarande medlemsstaterna

Förteckning över de behöriga nationella myndigheterna

1. **Belgien**

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur Economische Betrekkings
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Tfn (32-2) 206 58 11
Fax (32-2) 230 83 22

1. **Belgien**

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Service des Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Tfn (32-2) 206 58 11
Fax (32-2) 230 83 22

2. **Danmark**

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsovej 29
DK-8600 Silkeborg
Tfn (45) 35 46 64 30
Fax (45) 35 46 64 01

3. **Tyskland**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Str. 29-35
D-65760 Eschborn
Tfn (49-6196) 9 08-0
Fax (49-6196) 9 42 26

4. **Grekland**

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού & Διαχείρισης Πολιτικής
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-10563 Αθήνα
Tfn (3010) 328 60 31-5
Fax (3010) 328 60 94

5. **Spanien**

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28046 Madrid
Tfn (34-91) 349 38 17, 349 37 48
Fax (34-91) 563 18 23, 349 38 31

6. **Frankrike**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes
Service des industries manufacturières (SIM)
Mission "Textile-Importations"
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Tfn (33-1) 44 87 17 17
Fax (33-1) 53 44 91 81

7. **Irland**

Department of Enterprise, Trade and Employment
Internal Market
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tfn (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 28 26

8. **Italien**

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale per la Politica Commerciale e per la Gestione del Regime degli Scambi
DIV. III
Viale America 341
I-00144 Roma
Tfn (39-6) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15
Fax (39-6) 59 93 22 35/22 63
Telex (39-6) 59 64 75 31

9. **Luxemburg**

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tfn (352) 47 82 371
Fax (352) 46 61 38

10. **Nederländerna**

Belastingdienst/Douane
Centrale dienst voor in- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Tfn (31-50) 523 91 11
Fax (31-50) 523 22 10

11. **Portugal**

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Tfn (351-1) 218 814 263
Fax (351-1) 218 814 261
dsl@dgaiec.min-financas.pt

12. Förenade kungariket

Department of Trade and Industry
 Import Licensing Branch
 Queensway House
 West Precinct
 Billingham
 TS23 2NF
 United Kingdom
 Tfn (44-1642) 36 43 33, 36 43 34
 Fax (44-1642) 53 35 57

13. Österrike

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Außenwirtschaftsadministration
 Abteilung C2/2
 Stubenring 1
 A-1011 Wien
 Tfn (43-1) 71100-0
 Fax (43-1) 71100-8386

14. Sverige

National Board of Trade (Kommerskollegium)
 Box 6803
 S-113 86 Stockholm
 Tfn (46-8) 690 48 00
 Fax (46-8) 30 67 59

15. Finland

Tullihallitus
 Erottajankatu 2
 FIN-00101 Helsinki
 Tfn (358-9) 61 41
 Fax (358-9) 61 42 852

Avdelning B: Förteckning över de behöriga nationella myndigheterna i de anslutande länderna**1. Cypern**

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 Trade Department
 6 Andrea Araouzou Str.
 1421 Nicosia
 Tfn (357-2) 867100
 Fax (357-2) 375120

2. Tjeckien

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Frantisku 32
 110 15 Praha 1
 Tfn (420) 22406 2206
 Fax (420) 22421 2133

3. Estland

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Estonia
 Tfn (372) 6256 400
 Fax (372) 6313 660

4. Ungern

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala
 1024 Budapest Margit krt. 85.
 Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345.
 Tfn (36-1) 336 73 00
 Fax (36-1) 336 73 02

5. Lettland

Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 LV-1519 Rīga
 Tfn (371) 701 30 06
 Fax (371) 728 08 82

6. Litauen

Lietuvos Respublikos Ūkio Ministerija
 Gedimino Ave 38/2
 LT-2600 Vilnius
 Tfn (370-5) 262 50 30/00 370 5 262 87 50
 Fax (370-5) 262 39 74

7. Malta

Ministry of Finance and Economic Affairs
 Trade Services Directorate, Commerce Division
 Lascaris
 Valletta CMR02
 Malta
 Tfn (356-21) 246 800
 Fax (356-21) 251 515

8. Polen

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
 Społecznej
 Pl. Trzech Krzyży 3/5
 00-950 Warszawa
 Tfn (48-22) 693 55 53
 Fax (48-22) 693 40 21

9. Slovakien

Ministerstvo Hospodárstva SR
 Odbor výkonu obchodno-politických opatrení
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tfn (421-2) 434 23 913/48 54 21 60
 Fax (421-2) 43 42 39 19

10. Slovenien

Ministrstvo za gospodarstvo
 Področje ekonomskih odnosov s tujino
 Kotnikova 5
 1000 Ljubljana
 Tfn (386(0)1) 478 35 42
 Fax (386(0)1) 478 36 11

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2309/2003

av den 29 december 2003

om ändring av bilagorna III B, IV och VI till rådets förordning (EG) nr 517/94 rörande textilkvoter för 2004

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 517/94 av den 7 mars 1994 om gemensamma bestämmelser för import av textilprodukter från vissa tredje länder som inte omfattas av bilaterala avtal, protokoll eller andra överenskommelser eller av andra särskilda gemenskapsbestämmelser för import ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 517/94 fastställs de årliga kvantitativa begränsningarna för vissa textilprodukter med ursprung i Serbien och Montenegro och i Nordkorea.
- (2) Från och med den 1 maj 2004 kommer Europeiska unionen att ha tio nya medlemsstater. I artikel 6.7 i anslutningsakten fastställs att de nya medlemsstaterna skall tillämpa den gemensamma handelspolitiken i fråga om textilprodukter, och att de kvantitativa begränsningar som gemenskapen tillämpar på textil- och beklädnadsvaror skall anpassas för att ta hänsyn till de nya medlemsstaternas anslutning till gemenskapen. De kvantitativa begränsningar som tillämpas på import från tredje land till den utvidgade unionen av vissa textilprodukter måste därför anpassas, så att även importen till de tio nya medlemsstaterna omfattas. Vissa bilagor till förordning (EG) nr 517/94 måste därför ändras.
- (3) En metod bör användas för ändring av kvotmängderna, i vilken det vid anpassningen av de nya kvotnivåerna tas hänsyn till den traditionella importen till de nya medlemsstaterna. En formel bestående av genomsnittet

av de senaste tre årens import till de tio nya medlemsstaterna från tredje land, justerat tidsproportionellt, skulle vara ett passande mått på de historiska handelsflödena. Åren 2000–2002 har valts ut såsom varande den mest typiska tidsperioden, eftersom det är från de åren som de senaste tillgängliga uppgifterna om de tio nya medlemsstaternas import av textil- och beklädnadsprodukter härrör.

- (4) Bilagorna III B, IV och VI till förordning (EG) nr 517/94 bör därför ändras för att ange de kvotnivåer som skall tillämpas för 2004. De närmare bestämmelserna för kvottilldelningen 2004 anges i kommissionens förordning (EG) nr 2308/2003 av 29 december 2003 beträffande förvaltningen av de textilkvoter som fastställs i rådets förordning (EG) nr 517/94 för kvotåret 2004 ⁽²⁾.
- (5) Förordning (EG) nr 517/94 bör därför ändras i enlighet härmed.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den textilkommitté som inrättas genom artikel 25 i förordning (EG) nr 517/94.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna III B, IV och VI till förordning (EG) nr 517/94 skall ändras i enlighet med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 67, 10.3.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/2003 (EUT L 212, 22.8.2003, s. 46).

⁽²⁾ Se sidan 13 i detta nummer av EUT.

BILAGA

Bilagorna III B, IV och VI till förordning (EG) nr 517/94 skall ändras på följande sätt:

1. Bilaga III B skall ersättas med följande:

”BILAGA III B

**De årliga kvantitativa gemenskapsbegränsningar som avses i artikel 2.1 fjärde strecksatsen
Serbien och Montenegro ⁽¹⁾**

Kategori	Enhet	Kvantitet
1	ton	2 350
2	ton	2 853
2a	ton	645
3	ton	312
5	1 000 styck	1 326
6	1 000 styck	594
7	1 000 styck	311
8	1 000 styck	1 109
9	ton	292
15	1 000 styck	460
16	1 000 styck	232
67	ton	244

⁽¹⁾ Inbegripet Kosovo enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999.”

2. Bilaga IV skall ersättas med följande:

”BILAGA IV

De årliga kvantitativa gemenskapsbegränsningar som avses i artikel 3.1

Nordkorea

Kategori	Enhet	Kvantitet
1	ton	128
2	ton	150
3	ton	81
4	1 000 styck	289
5	1 000 styck	188
6	1 000 styck	218
7	1 000 styck	97
8	1 000 styck	302
9	ton	71
12	1 000 par	1 308
13	1 000 styck	1 509
14	1 000 styck	154
15	1 000 styck	175
16	1 000 styck	88
17	1 000 styck	61
18	ton	61
19	1 000 styck	411

Kategori	Enhet	Kvantitet
20	ton	142
21	1 000 styck	3 416
24	1 000 styck	263
26	1 000 styck	175
27	1 000 styck	288
28	1 000 styck	286
29	1 000 styck	120
31	1 000 styck	293
36	ton	95
37	ton	378
39	ton	51
59	ton	466
61	ton	40
68	ton	120
69	1 000 styck	184
70	1 000 styck	270
73	1 000 styck	149
74	1 000 styck	133
75	1 000 styck	39
76	ton	120
77	ton	14
78	ton	184
83	ton	54
87	ton	8
109	ton	11
117	ton	51
118	ton	23
142	ton	10
151A	ton	10
151B	ton	10
161	ton	152"

3. Bilaga VI skall ersättas med följande:

"BILAGA VI

FÖRFARANDET FÖR PASSIV FÖRÄDLING

De årliga kvantitativa gemenskapsbegränsningar som avses i artikel 4

Serbien och Montenegro ⁽¹⁾

Kategori	Enhet	Kvantitet
5	1 000 styck	1 501
6	1 000 styck	4 457
7	1 000 styck	2 190
8	1 000 styck	4 936
15	1 000 styck	2 576
16	1 000 styck	1 374

⁽¹⁾ Inbegripet Kosovo enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2310/2003

av den 29 december 2003

om inledande av en anbudsinfördran för tilldelning av exportlicenser enligt system A3 inom sektorn för frukt och grönsaker (tomater, apelsiner, citroner, äpplen)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 47/2003⁽²⁾, särskilt artikel 35.3 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1176/2002⁽⁴⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för exportbidrag för frukt och grönsaker.
- (2) Enligt artikel 35.1 i förordning (EG) nr 2200/96 får gemenskapens exportprodukter, i den utsträckning det är nödvändigt för att möjliggöra ekonomiskt betydande export, omfattas av ett exportbidrag som skall fastställas med hänsyn till de begränsningar som följer av de avtal som slutits i enlighet med artikel 300 i fördraget.
- (3) Enligt artikel 35.2 i förordning (EG) nr 2200/96 är det lämpligt att se till att de handelsflöden som härrör från det redan existerande bidragssystemet inte störs. Därför, och eftersom exporten av frukt och grönsaker är säsongsbunden, finns det anledning att fastställa de föreskrivna kvantiteterna per produkt på grundval av den exportbidragsnomenklatur som fastställs genom kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 118/2003⁽⁶⁾. Dessa kvantiteter bör fördelas med hänsyn till de aktuella produkternas begränsade hållbarhet.
- (4) Enligt artikel 35.4 i förordning (EG) nr 2200/96 skall bidragen fastställas med hänsyn till den aktuella situationen eller den förväntade utvecklingen dels för priserna och tillgången på frukt och grönsaker på gemenskapsmarknaden, dels för de priser som tillämpas inom internationell handel. Hänsyn bör också tas till kostnaderna för marknadsföring och transport, liksom till den ekonomiska aspekten av den planerade exporten.

- (5) Enligt artikel 35.5 i förordning (EG) nr 2200/96 skall priserna på gemenskapsmarknaden fastställas med hänsyn till de priser som är mest förmånliga ur exporthänseende.
- (6) Situationen inom den internationella handeln eller särskilda krav från vissa marknader kan göra det nödvändigt att differentiera bidraget för en viss produkt beroende på dess destination.
- (7) Tomater, apelsiner, citroner och äpplen av klasserna Extra, I och II i gemenskapens handelsnormer får för närvarande exporteras i en ekonomiskt sett betydande omfattning.
- (8) För att möjliggöra ett maximalt utnyttjande av de tillgängliga resurserna, och med beaktande av gemenskapens exportstruktur, är det lämpligt att använda anbudsinfördringar och att fastställa vägledande bidragsbelopp och kvantiteter för den berörda perioden.
- (9) Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En anbudsinfördran inleds för tilldelningen av exportlicenser inom system A3. De berörda produkterna, perioden för anbudsinlämning, vägledande bidragssatser och vilka kvantiteter som omfattas fastställs i bilagan.
2. De licenser som utfärdats för livsmedelsbistånd och som avses i artikel 16 i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000⁽⁷⁾, får inte hänföras till de bidragsberättigande kvantiteter som avses i bilagan till den här förordningen.
3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5.6 i förordning (EG) nr 1961/2001 skall giltighetstiden för A3-licenser vara två månader.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 januari 2004.

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 7, 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 69.

⁽⁵⁾ EGT L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 20, 24.1.2003, s. 3.

⁽⁷⁾ EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Anbudsinfördran för tilldelning av exportlicenser enligt system A3 inom sektorn för frukt och grönsaker (tomater, apelsiner, citroner, äpplen)

Period för anbudsinlämning: 7–8 januari 2004.

Produktkod1 ⁽¹⁾	Destination ⁽²⁾	Vägledande bidragsbelopp (euro/ton netto)	Kvantiteter (ton)
0702 00 00 9100	F08	25	5 989
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	19	50 409
0805 50 10 9100	F00	26	14 412
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F04, F09	25	5 137

⁽¹⁾ Produktkoderna fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

⁽²⁾ Destinationskoderna i "A" fastställs i bilaga II till förordning (EEG) nr 3846/87. De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001 s. 6). De övriga destinationerna innebär följande:

F00: Alla destinationer utom Estland.

F03: Alla destinationer utom Schweiz och Estland.

F04: Hongkong, Singapore, Malaysia, Sri Lanka, Indonesien, Thailand, Taiwan, Papua Nya Guinea, Laos, Kambodja, Vietnam, Japan, Uruguay, Paraguay, Argentina, Mexiko och Costa Rica.

F08: Alla destinationer utom Slovakien, Lettland, Litauen, Bulgarien och Estland.

F09: Följande destinationer:

— Norge, Island, Grönland, Färöarna, Polen, Ungern, Rumänien, Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Slovenien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Serbien och Montenegro, Malta, Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Kazakstan, Kirgizistan, Moldavien, Ryssland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Saudiarabien, Bahrain, Qatar, Oman, Förenade Arabemiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al-Qaywayn, Ras al-Khayma, Fujayra), Kuwait, Jemen, Syrien, Iran, Jordanien, Bolivia, Brasilien, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador och Colombia,

— länder och territorier i Afrika med undantag för Sydafrika,

— de destinationer som fastställs i artikel 36 i kommissionens förordning (EG) nr 800/1999 (EGT L 102, 17.4.2001 s. 11).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2311/2003
av den 29 december 2003**

**om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av korn
som innehåser av det svenska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 av den 28 juli 1993 om förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehåser av interventionsorgan⁽²⁾, föreskrivs bland annat att det spannmål som innehåser av interventionsorganet skall försälas genom anbudsinfordran och enligt sådana prisförhållanden att marknadsstörningar undviks.
- (2) Sverige förfogar fortfarande över interventionslager av korn.
- (3) På grund av svåra klimatförhållanden i en stor del av gemenskapen minskade spannmålsproduktionen kraftigt under regleringsåret 2003/2004. Denna situation har lokalt medfört högre priser, vilket orsakar särskilda problem för uppfödare och för foderindustrin, som får svårigheter att göra inköp till konkurrenskraftiga priser.
- (4) De lager av korn som innehåser av det svenska interventionsorganet bör göras tillgängliga för den inre marknaden. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran enligt förordning (EG) nr 1965/2003⁽³⁾ upphörde att gälla den 18 december 2003; det är lämpligt att inleda en ny stående anbudsinfordran.
- (5) För att få överblick över situationen på gemenskapsmarknaden är det lämpligt att kommissionen fastställer villkoren för anbudsinfordran. Dessutom bör en tilldelningskoefficient fastställas för de anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset.
- (6) Det är viktigt att bevara anbudsgivarnas anonymitet i det svenska interventionsorganets anmälan till kommissionen.
- (7) För att modernisera hanteringen är det också lämpligt att föreskriva att de uppgifter som kommissionen behöver skall förmedlas via e-post.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det svenska interventionsorganet skall inleda försäljning genom stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad av 48 048 ton korn som det förfogar över.

Artikel 2

Försäljningen enligt artikel 1 skall ske enligt villkoren i förordning (EEG) nr 2131/93.

Genom undantag från den förordningen skall emellertid

- a) anbudet utformas på grundval av den faktiska kvaliteten hos det parti som anbudet avser,
- b) lägsta försäljningspris fastställas på en sådan nivå att det inte orsakar störningar på marknaderna för spannmål.

Artikel 3

Genom undantag från artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall säkerheten för anbudet fastställas till 10 euro per ton.

Artikel 4

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första delanbudsinfordran är den 8 januari 2004, kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel).

Tidsfristen för inlämnande av anbud för de följande omgångarna skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel), med undantag av den 8 april och den 20 maj 2004.

Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran skall löpa ut den 27 maj 2004, kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel).

2. Anbudet skall lämnas in till det svenska interventionsorganet:

Statens Jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
Fax (46-36) 71 95 11

Artikel 5

Det svenska interventionsorganet skall underrätta kommissionen om de inkomna anbudet senast två timmar efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud löpt ut. Anbudet skall skickas med elektronisk post och med hjälp av formuläret i bilagan.

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 191, 31.7.1993, s. 76. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1630/2000 (EGT L 187, 26.7.2000, s. 24).

⁽³⁾ EUT L 290, 8.11.2003, s. 32.

Artikel 6

Kommissionen skall enligt förfarandet i artikel 23 i förordning (EG) nr 1766/92 fastställa det lägsta försäljningspriset eller besluta att avvisa de inlämnade anbuden. I de fall där anbud avser samma parti och en total kvantitet som överskrider den disponibla kvantiteten får fastställandet ske separat för varje parti.

När det gäller anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset får en tilldelningskoefficient fastställas för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA***Stående anbudsinfordran för försäljning av 48 048 ton korn som innehas av det svenska interventionsorganet**

Förordning (EG) nr 2311/2003

1	2	3	4
Anbudsgivare nr	Parti nr	Kvantitet (ton)	Anbudspris euro/ton
1			
2			
3			
osv.			

E-postadress för anmälan av uppgifter enligt artikel 5:
AGRI-C1-ORGE-S-STOCKS@CEC.EU.INT

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2312/2003**av den 29 december 2003****om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av korn som innehåser av det franska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 av den 28 juli 1993 om förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehåser av interventionsorgan⁽²⁾, föreskrivs bland annat att det spannmål som innehåser av interventionsorganet skall försälas genom anbudsinfordran och enligt sådana prisförhållanden att marknadsstörningar undviks.
- (2) Frankrike förfogar fortfarande över interventionslager av korn.
- (3) På grund av svåra klimatförhållanden i en stor del av gemenskapen minskade spannmålsproduktionen kraftigt under regleringsåret 2003/2004. Denna situation har lokalt medfört högre priser, vilket orsakar särskilda problem för uppfödare och för foderindustrin, som får svårigheter att göra inköp till konkurrenskraftiga priser.
- (4) De lager av korn som innehåser av det franska interventionsorganet bör göras tillgängliga för den inre marknaden. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EG) nr 1513/2003⁽³⁾ upphörde att gälla den 18 december 2003; det är lämpligt att inleda en ny stående anbudsinfordran.
- (5) För att få överblick över situationen på gemenskapsmarknaden är det lämpligt att kommissionen fastställer villkoren för anbudsinfordran. Dessutom bör en tilldelningskoefficient fastställas för de anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset.
- (6) Det är viktigt att bevara anbudsgivarnas anonymitet i det franska interventionsorganets anmälan till kommissionen.
- (7) För att modernisera hanteringen är det också lämpligt att föreskriva att de uppgifter som kommissionen behöver skall förmedlas via e-post.

- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det franska interventionsorganet skall inleda försäljning genom stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad av 18 367 ton korn som det förfogar över.

Artikel 2

Försäljningen enligt artikel 1 skall ske enligt villkoren i förordning (EEG) nr 2131/93.

Genom undantag från den förordningen skall emellertid

- a) anbudet utformas på grundval av den faktiska kvaliteten hos det parti som anbudet avser,
- b) lägsta försäljningspris fastställas på en sådan nivå att det inte orsakar störningar på marknaderna för spannmål.

Artikel 3

Genom undantag från artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall säkerheten för anbudet fastställas till 10 euro per ton.

Artikel 4

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första delanbudsinfordran är den 8 januari 2004, kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel).

Tidsfristen för inlämnande av anbud för de följande omgångarna skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel), med undantag av den 8 april och den 20 maj 2004.

Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran skall löpa ut den 27 maj 2004, kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel).

2. Anbudet skall lämnas in till det franska interventionsorganet:

Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75341 Paris Cedex 07
Fax (33) 144 18 20 80

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 191, 31.7.1993, s. 76. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1630/2000 (EGT L 187, 26.7.2000, s. 24).

⁽³⁾ EUT L 217, 29.8.2003, s. 20.

Artikel 5

Det franska interventionsorganet skall underrätta kommissionen om de inkomna anbuden senast två timmar efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud löpt ut. Anbuden skall skickas med elektronisk post och med hjälp av formuläret i bilagan.

Artikel 6

Kommissionen skall enligt förfarandet i artikel 23 i förordning (EG) nr 1766/92 fastställa det lägsta försäljningspriset eller besluta att avvisa de inlämnade anbuden. I de fall där anbud

avser samma parti och en total kvantitet som överskrider den disponibla kvantiteten får fastställandet ske separat för varje parti.

När det gäller anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset får en tilldelningskoefficient fastställas för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Stående anbudsinfordran för försäljning av 18 367 ton korn som innehas av det franska interventionsorganet

Förordning (EG) nr 2312/2003

1	2	3	4
Anbudsgivare nr	Parti nr	Kvantitet (ton)	Anbudspris euro/ton
1			
2			
3			
osv.			

E-postadress för anmälan av uppgifter enligt artikel 5:
AGRI-C1-ORGE-F-STOCKS@CEC.EU.INT

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2313/2003**av den 29 december 2003****om inledande av en stående anbudsinfördran för försäljning på gemenskapsmarknaden av korn som innehåller av det tyska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 av den 28 juli 1993 om förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehåller av interventionsorgan⁽²⁾, föreskrivs bland annat att det spannmål som innehåller av interventionsorgan skall försälas genom anbudsinfördran och enligt sådana prisförhållanden att marknadsstörningar undviks.
- (2) Tyskland förfogar fortfarande över interventionslager av korn.
- (3) På grund av svåra klimatförhållanden i en stor del av gemenskapen minskade spannmålsproduktionen kraftigt under regleringsåret 2003/2004. Denna situation har lokalt medfört högre priser, vilket orsakar särskilda problem för uppfödare och för foderindustrin, som får svårigheter att göra inköp till konkurrenskraftiga priser.
- (4) De lager av korn som innehåller av det tyska interventionsorganet bör göras tillgängliga för den inre marknaden. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfördran enligt kommissionens förordning (EG) nr 1509/2003⁽³⁾ upphörde att gälla den 18 december 2003; det är lämpligt att inleda en ny stående anbudsinfördran.
- (5) För att få överblick över situationen på gemenskapsmarknaden är det lämpligt att kommissionen fastställer villkoren för anbudsinfördran. Dessutom bör en tilldelningskoefficient fastställas för de anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset.
- (6) Det är viktigt att bevara anbudsgivarnas anonymitet i det tyska interventionsorganets anmälan till kommissionen.
- (7) För att modernisera hanteringen är det också lämpligt att föreskriva att de uppgifter som kommissionen behöver skall förmedlas via e-post.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det tyska interventionsorganet skall inleda försäljning genom stående anbudsinfördran på gemenskapens inre marknad av 23 683 ton korn som det förfogar över.

Artikel 2

Försäljningen enligt artikel 1 skall ske enligt villkoren i förordning (EEG) nr 2131/93.

Genom undantag från den förordningen skall emellertid

- a) anbudet utformas på grundval av den faktiska kvaliteten hos det parti som anbudet avser,
- b) lägsta försäljningspris fastställas på en sådan nivå att det inte orsakar störningar på marknaderna för spannmål.

Artikel 3

Genom undantag från artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall säkerheten för anbudet fastställas till 10 euro per ton.

Artikel 4

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första delanbudsinfördran är den 8 januari 2004, kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel).

Tidsfristen för inlämnande av anbud för de följande omgångarna skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel), med undantag av den 8 april och den 20 maj 2004.

Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfördran skall löpa ut den 27 maj 2004, kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel).

2. Anbudet skall lämnas in till det tyska interventionsorganet:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Fax (00-49) 691 56 49 62

Artikel 5

Det tyska interventionsorganet skall underrätta kommissionen om de inkomna anbudet senast två timmar efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud löpt ut. Anbudet skall skickas med elektronisk post och med hjälp av formuläret i bilagan.

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 191, 31.7.1993, s. 76. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1630/2000 (EGT L 187, 26.7.2000, s. 24).

⁽³⁾ EUT L 217, 29.8.2003, s. 8. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2045/2003 (EUT L 303, 21.11.2003, s. 10).

Artikel 6

Kommissionen skall enligt förfarandet i artikel 23 i förordning (EG) nr 1766/92 fastställa det lägsta försäljningspriset eller besluta att avvisa de inlämnade anbuden. I de fall där anbud avser samma parti och en total kvantitet som överskrider den disponibla kvantiteten får fastställandet ske separat för varje parti.

När det gäller anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset får en tilldelningskoefficient fastställas för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Stående anbudsinfördran för försäljning av 23 683 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet

Förordning (EG) nr 2313/2003

1	2	3	4
Anbudsgivare nr	Parti nr	Kvantitet (ton)	Anbudspris euro/ton
1			
2			
3			
osv.			

E-postadress för anmälan av uppgifter enligt artikel 5:
AGRI-C1-ORGE-D-STOCKS@CEC.EU.INT

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2314/2003**av den 29 december 2003****om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av råg som innehas av det tyska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål (¹), särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 av den 28 juli 1993 om förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorgan (²), föreskrivs bland annat att det spannmål som innehas av interventionsorganet skall försälas genom anbudsinfordran och enligt sådana prisförhållanden att marknadsstörningar undviks.
- (2) Tyskland förfogar fortfarande över interventionslager av råg.
- (3) På grund av svåra klimatförhållanden i en stor del av gemenskapen minskade spannmålsproduktionen kraftigt under regleringsåret 2003/2004. Denna situation har lokalt medfört högre priser, vilket orsakar särskilda problem för uppfödare och för foderindustrin, som får svårigheter att göra inköp till konkurrenskraftiga priser.
- (4) De lager av råg som innehas av det tyska interventionsorganet bör göras tillgängliga för den inre marknaden. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran enligt förordning (EG) nr 1510/2003³ (³) upphörde att gälla den 18 december 2003; det är lämpligt att inleda en ny stående anbudsinfordran.
- (5) För att få överblick över situationen på gemenskapsmarknaden är det lämpligt att kommissionen fastställer villkoren för anbudsinfordran. Dessutom bör en tilldelningskoefficient fastställas för de anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset.
- (6) Det är viktigt att bevara anbudsgivarnas anonymitet i det tyska interventionsorganets anmälan till kommissionen.
- (7) För att modernisera hanteringen är det också lämpligt att föreskriva att de uppgifter som kommissionen behöver skall förmedlas via e-post.
- (8) Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det tyska interventionsorganet skall inleda försäljning genom stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad av 1 139 000 ton råg som det förfogar över.

Artikel 2

Försäljningen enligt artikel 1 skall ske enligt villkoren i förordning (EEG) nr 2131/93.

Genom undantag från den förordningen skall emellertid

- a) anbudet utformas på grundval av den faktiska kvaliteten hos det parti som anbudet avser,
- b) lägsta försäljningspris fastställas på en sådan nivå att det inte orsakar störningar på marknaderna för spannmål.

Artikel 3

Genom undantag från artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall säkerheten för anbudet fastställas till 10 euro per ton.

Artikel 4

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första delanbudsinfordran är den 8 januari 2004, kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel).

Tidsfristen för inlämnande av anbud för de följande omgångarna skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel), med undantag av den 8 april och den 20 maj 2004.

Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista delanbudsinfordran skall löpa ut den 27 maj 2004, kl. 9.00 (lokal tid, Bryssel).

2. Anbudet skall lämnas in till det tyska interventionsorganet:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Fax (00-49) 691 56 49 62

Artikel 5

Det tyska interventionsorganet skall underrätta kommissionen om de inkomna anbudet senast två timmar efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud löpt ut. Anbudet skall skickas med elektronisk post och med hjälp av formuläret i bilagan.

(¹) EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

(²) EGT L 191, 31.7.1993, s. 76. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1630/2000 (EGT L 187, 26.7.2000, s. 24).

(³) EUT L 217, 29.8.2003, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2110/2003 (EUT L 317, 2.12.2003, s. 3).

Artikel 6

Kommissionen skall enligt förfarandet i artikel 23 i förordning (EG) nr 1766/92 fastställa det lägsta försäljningspriset eller besluta att avvisa de inlämnade anbuden. I de fall där anbud avser samma parti och en total kvantitet som överskrider den disponibla kvantiteten får fastställandet ske separat för varje parti.

När det gäller anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset får en tilldelningskoefficient fastställas för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA***Stående anbudsinfördan för försäljning av 1 139 000 ton råg som innehas av det tyska interventionsorganet**

Förordning (EG) nr 2314/2003

1	2	3	4
Anbudsgivare nr	Parti nr	Kvantitet (ton)	Anbudspris euro/ton
1			
2			
3			
osv.			

E-postadress för anmälan av uppgifter enligt artikel 5:
AGRI-C1-SEIGLE-D-STOCKS@CEC.EU.INT

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2315/2003**av den 29 december 2003****om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Portugal från tredje land**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, särskilt artikel 12.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt det jordbruksavtal⁽²⁾ som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, har gemenskapen åtagit sig att importera en viss mängd majs till Portugal.
- (2) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1839/95 av den 26 juli 1995 om tillämpning av tullkvoter vid import av majs och sorghum till Spanien respektive majs till Portugal⁽³⁾, nödvändiga bestämmelser för genomförandet av anbudsförfarandet.
- (3) Med anledning av behovet på den portugiska marknaden i dagsläget är det lämpligt att öppna ett anbudsförfarande för en avgiftssänkning för importtullar på majs inom ramen för den särskilda importordningen.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Härmed inleds ett anbudsförfarande för nedsättning av tullar enligt artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 för import av majs till Portugal.

2. Om inte annat följer av denna förordning, skall bestämmelserna i förordning (EG) nr 1839/95 tillämpas.

Artikel 2

Anbudsförfarandet skall vara öppet till och med den 25 mars 2004. Under denna period skall anbudsförfaranden inledas veckovis och kvantiteterna och tidsfristerna för inlämnande av anbud skall anges i respektive meddelande om anbudsinfördran.

Artikel 3

De importlicenser som utfärdas inom ramen för dessa anbudsförfaranden skall gälla i 50 dagar från och med dagen för utfärdandet i den mening som avses i artikel 10.4 i förordning (EG) nr 1839/95.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 336, 23.12.1994, s. 22.

⁽³⁾ EGT L 177, 28.7.1995, s. 4. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2235/2000 (EGT L 256, 10.10.2000, s. 13).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2316/2003**av den 29 december 2003****om ändring av förordning (EG) nr 98/2003 rörande den prognostiserade försörjningsbalansen för Kanarieöarna för fettfria mjölkberedningar**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1454/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för Kanarieöarna och om upphävande av förordning (EEG) nr 1601/92 (Poseican) ⁽¹⁾, särskilt artikel 3.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 98/2003 av den 20 januari 2003 om upprättande av prognostiserade försörjningsbalanser och fastställande av gemenskapsstöd för försörjningen av vissa produkter som är nödvändiga som livsmedel, för bearbetning samt som insatsvaror i jordbruket, och för leveransen av levande djur och ägg till de yttersta randområdena i enlighet med rådets förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 ⁽²⁾ upprättas en prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning av Azorererna, Madeira och Kanarieöarna med de produkter som omfattas av de specifika åtgärderna.
- (2) När den årliga balansen för försörjningen av Kanarieöarna med fettfria mjölkberedningar nu genomförs framkommer det att de kvantiteter som har fastställts för försörjningen är lägre än behovet på grund av att efterfrågan är större än väntat.
- (3) Kvantiteten för produkten bör därför anpassas till de faktiska behoven i de yttersta randområdena i fråga.
- (4) Förordning (EG) nr 98/2003 bör därför ändras.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från berörd förvaltningskommitté.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tabellen i bilaga V del 11 i förordning (EG) nr 98/2003 skall ersättas med följande tabell:

"Varuslag	KN-nummer	Mängd (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III ⁽¹⁾
Mjök och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat sötningsmedel ⁽²⁾	0401	114 800 ⁽³⁾	41	59	⁽⁴⁾
Mjök och grädde, koncentrerade eller försatta med socker eller annat sötningsmedel ⁽²⁾	0402	28 000 ⁽⁵⁾	41	59	⁽⁴⁾
Mjök och grädde, koncentrerade eller försatta med socker eller annat sötningsmedel med en fettfri mjölktorrs substanshalt på lägst 15 viktprocent och med en fetthalt på högst 3 % ⁽⁶⁾	0402 91 19 9310		—	97	—

⁽¹⁾ EGT L 198, 21.7.2001, s. 45. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003 (EUT L 270, 21.10.2003, s. 1).⁽²⁾ EGT L 14, 21.1.2003, s. 32. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1987/2003 (EUT L 295, 13.11.2003, s. 47).

Varuslag	KN-nummer	Mängd (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III ⁽¹⁾
Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk; bredbara smörfettsprodukter ⁽²⁾	0405	4 000	72	90	⁽⁴⁾
Ost ⁽²⁾	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	—	⁽⁴⁾
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			
Fettfria mjölkberedningar	1901 90 99	800	—	59	⁽⁷⁾
Mjölkberedningar för barn utan innehåll av mjölkfett m.m.	2106 90 92	45			

⁽¹⁾ 1 euro per 100 kg nettovikt om ej annat anges.

⁽²⁾ De berörda produkterna och tillhörande fotnoter är desamma som i kommissionens förordning om fastställande av exportbidrag i enlighet med artikel 31 i rådets förordning (EG) nr 1255/1999 (EGT L 160, 26.6.1999, s. 48).

⁽³⁾ Varav 1 300 ton för bearbetnings- och/eller förpackningssektorn.

⁽⁴⁾ Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999. Om de bidrag som beviljats i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999 är differentierade, skall stödbeloppet motsvara det högsta belopp som beviljats för produkter med samma produktkod i exportbidragsnomenklaturen (förordning (EEG) nr 3846/87).

⁽⁵⁾ Fördelas på följande sätt:

— 7 250 ton med KN-nummer 0402 91 och/eller 0402 99 för direkt konsumtion.

— 4 750 ton med KN-nummer 0402 91 och/eller 0402 99 för bearbetnings- och/eller förpackningssektorn.

— 16 000 ton med KN-nummer 0402 10 och/eller 0402 21 för bearbetnings- och/eller förpackningssektorn.

⁽⁶⁾ Om halten mjölkprotein (kvävehalten $\times 6,38$) i den fettfria mjölktorrs substansen för en produkt med detta KN-nummer är lägre än 34 % beviljas inget stöd. Stöd beviljas ej för pulverprodukter som anges här om deras vattenhalt överstiger 5 viktprocent. Vid tullformalitetskontrollerna skall den berörda parten i den för ändamålet avsedda deklARATIONEN ange minimihalten mjölkprotein i den fettfria mjölktorrs substansen och, för pulverprodukter, den maximala vattenhalten.

⁽⁷⁾ Beloppet skall motsvara det bidrag som fastställts genom kommissionens förordning om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget och som beviljats i enlighet med förordning (EG) nr 1520/2000."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 15 december 2003

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om ändring av det fjärde protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering å andra sidan, i fråga om bestämmelserna om experimentellt fiske och programmet för budgetstöd

(2003/908/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och
av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 14 i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering å andra sidan⁽¹⁾, har de båda parterna fört förhandlingar i syfte att fastställa ändringar som skall införas i det fjärde protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i det avtalet.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades den 18 juni 2003 ett protokoll om ändring av det fjärde protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering.
- (3) Detta protokoll innehåller bestämmelser om experimentellt fiske som parterna enades om att tillämpa från och med den 1 juli 2003. Av detta skäl paraferade de båda parterna ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning från och med den 1 juli 2003 av dessa bestämmelser samt program för ett budgetstöd för en strukturpolitik inom fiskerisektorn i Grönland. I avtalet föreskrivs inte provisorisk tillämpning av andra bestämmelser i protokollet om ändring av det fjärde protokollet. Avtalet genom skriftväxling bör godkännas i avvaktan på att de nödvändiga förfarandena för ingående av protokollet om ändring av det fjärde protokollet avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om ändring av protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan, under perioden 1 januari 2004–31 december 2006, med avseende på bestämmelserna om experimentellt fiske och programmet för budgetstöd för en strukturpolitik inom fiskerisektorn i Grönland, godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texterna till avtalet genom skriftväxling och till protokollet om ändring av det fjärde protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall ha rätt att med för gemenskapen bindande verkan underteckna avtalet genom skriftväxling.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 2003.

På rådets vägnar
A. MARZANO
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 29, 1.2.1985, s. 9.

AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

om provisorisk tillämpning av protokollet om ändring av protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan, under perioden 1 januari 2004–31 december 2006

A. Skrivelse från Danmarks regerings och Grönlands lokala regering

(adressat)

Med hänvisning till det protokoll som paraferades den 25 juni 2001 om fastställande, för perioden 1 januari 2001–31 december 2006 av fiskemöjligheter och ekonomiska bidrag, samt till gemensamma kommitténs möte den 16–18 juni 2003, har jag äran att meddela Er att Grönlands lokala regering är beredd att provisoriskt tillämpa ändringarna av protokollet beträffande experimentellt fiske, i enlighet med det bifogade protokollet, från och med den 1 juli 2003, i avvaktan på att det träder i kraft, under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

För att genomföra bestämmelserna om experimentellt fiske kommer de grönländska myndigheterna att överlämna all tillgänglig vetenskaplig information och andra uppgifter (områdesindelning, observationer m.m.) till Europeiska kommissionen före den 17 juli 2003. De grönländska myndigheterna kommer före den 31 juli 2003 att fatta beslut om fördelning av licenser och villkor för dessa. De tekniska villkor som avses i bilaga V till protokollet kan ändras genom en administrativ överenskommelse mellan parterna.

Grönland skall genomföra en strukturreform av fiskerisektorn, och Europeiska gemenskapen kommer att lämna budgetstöd i enlighet med artikel 11.6 i det bifogade protokollet och enligt beskrivningen i "Närmare bestämmelser om genomförande av ett budgetstöd för strukturpolitik inom fiskerisektorn i Grönland" som bifogas denna skriftväxling.

Ändringarna av fjärde protokollet följer de riktlinjer som anges i meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om ett integrerat regelverk för avtal om fiskepartnerskap med tredje länder (KOM(2002) 637 slutlig).

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

*På Danmarks regerings och Grönlands lokala regerings
vägnar*

B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

(adressat)

Jag har mottagit Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Med hänvisning till det protokoll som paraferades den 25 juni 2001 om fastställande, för perioden 1 januari 2001–31 december 2006 av fiskemöjligheter och ekonomiska bidrag, samt till gemensamma kommitténs möte den 16–18 juni 2003, har jag äran att meddela Er att Grönlands lokala regering är beredd att provisoriskt tillämpa ändringarna av protokollet beträffande experimentellt fiske, i enlighet med det bifogade protokollet, från och med den 1 juli 2003, i avvaktan på att det träder i kraft, under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

För att genomföra bestämmelserna om experimentellt fiske kommer de grönländska myndigheterna att överlämna all tillgänglig vetenskaplig information (områdesindelning, observationer m.m.) till Europeiska kommissionen före den 17 juli 2003. De grönländska myndigheterna kommer före den 31 juli 2003 fatta beslut om fördelning av licenser och villkor för dessa. De tekniska villkor som avses i bilaga V till protokollet kan ändra genom en administrativ överenskommelse mellan parterna.

Grönland skall genomföra en strukturreform av fiskerisektorn och Europeiska gemenskapen kommer att lämna budgetstöd i enlighet med artikel 11.6 i det bifogade protokollet och enligt beskrivningen i 'Närmare bestämmelser om genomförande av ett budgetstöd för strukturpolitik inom fiskerisektorn i Grönland' som bifogas denna skriftväxling.

Ändringarna av fjärde protokollet följer de riktlinjer som anges i meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om ett integrerat regelverk för avtal om fiskepartnerskap med tredje länder (KOM(2002) 637 slutlig).

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.”

Jag har äran att meddela Er att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

På Europeiska unionens råds vägnar



—

BILAGA

NÄRMARE BESTÄMMELSER OM GENOMFÖRANDE AV ETT BUDGETSTÖD FÖR STRUKTURPOLITIK INOM FISKERISEKTORN I GRÖNLAND

När Grönlands lokala regering presenterade sitt förslag till allmän plan för strukturåtgärder (en vision för framtiden) för parlamentet hösten 2000, framstod det klart att den inte innehöll några åtgärdsförslag för specifika sektorer av industrin, utan snarare en beskrivning av de ramvillkor som var nödvändiga för att den grönländska industrin som helhet skulle kunna utvecklas internationellt.

Sedan dess har det dock uppkommit ett behov att utforma en sammanhållen strukturpolitik för fiskerisektorn, dels för att det i regeringskoalitionens överenskommelse framhålls att "... den kommer att verka för en kommersiell och politisk separation av industrin och dess företag genom tydligare rambestämmelser" och att "fiskerisektorn måste göras kommersiell/lönsam", dels för att fiskerinäringen har en så grundläggande betydelse för Grönlands ekonomi. Båda de ovannämnda uttalandena förutsätter att en strukturpolitik utformas för fiskerisektorn och att den är betydelsefull.

En strukturpolitik för fiskerisektorn kommer också att tillgodose EU:s önskemål i samband med det utvecklingsstöd som Grönlands lokala regering kommer att få efter slutandet av avtalet om budgetstöd. Avtalet förutsätter att det finns en övergripande, långsiktig och sammanhållen politik inom ett specifikt område, i det här fallet fiskerisektorn. Den lokala regeringen har för närvarande ingen sammanhållen fiskeripolitik, så därför är detta också ett bra tillfälle att utforma en sådan politik.

Målet för den hållbara strukturpolitiken inom fisket är att skapa ett ramverk och villkor som ger bästa möjliga förutsättningar för industrin och därigenom garanterar fortsatt tillväxt, sysselsättning och vinst. I detta sammanhang kommer fiskerinäringen att stå i fokus, men det bör samtidigt betonas att utvecklingen av andra industrisektorer är lika viktig.

En strukturpolitik för fiskerisektorn kommer endast att fastställa indikatorer för den önskade utvecklingen.

Det politiska godkännandet, förhoppningsvis med bredast möjliga stöd, är en absolut nödvändighet för att skapa en framgångsrik strukturpolitik för fiskerisektorn. Det är därför av yttersta vikt att det finns ett brett och starkt politiskt stöd bakom de indikatorer som utformas i den kommande politiken. Liksom i alla andra sektorer som omfattas av den generella strukturpolitiken är det viktigt att stödet, både det politiska och det administrativa, för en sådan överenskommelse kvarstår under lång tid för att säkerställa ett gott genomförande av strukturpolitiken för fiskerisektorn.

Det är därför ytterst betydelsefullt att Grönland i sina förbindelser med EU framstår som en pålitlig samarbetspartner med en stabil regering etc.

Sammanfattningsvis kan det övergripande målet för den framtida fiskeripolitiken formuleras på följande sätt:

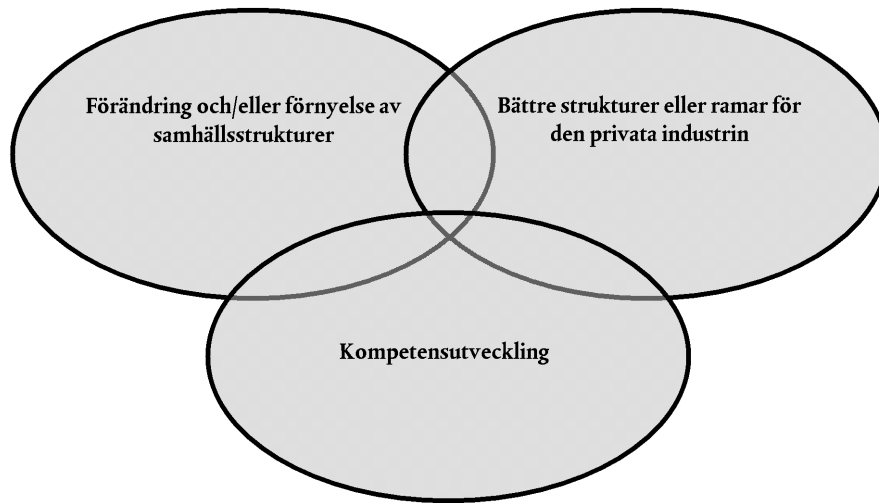
"Vi måste få ut största möjliga långsiktiga ekonomiska nytta av de fiskeresurser som finns i grönländska vatten".

Den hittills förda politiken har i stor utsträckning varit inriktad på mer kortsiktiga frågor, exempelvis följande:

- Subventioner omfattande bland annat ett minimiprissystem, subventioner av bensin, subventioner för industriutveckling (ESU), en särskild el- och vattentaxa för fiskerinäringen samt kapacitetsförvaltning.
- Frågan om ägande som bland annat omfattar
 - en blandning av ägarroll och myndighetsroll,
 - begränsningar av äganderätten till kvoter,
 - begränsningar av tillträdet till licenser.

Ett av målen är att ändra synsättet på fiskerinäringens problem så att de politiska övervägandena blir mer förutsägbara och långsiktigt inriktade. I detta sammanhang måste de nuvarande problemen när det gäller att mäta socioekonomiska värden och vinster betonas. Det behövs en ekonomisk modell för fiskerisektorn i Grönland som kan bidra kvalitativt till att uppskatta socioekonomiska resultat och vinster.

I enlighet med principerna för goda styrelseformer har den generella åtgärdsplanen för strukturpolitiken tre huvudpunkter som var och en och tillsammans spelar en avgörande roll för den långsiktiga strategin och industrins utveckling:



De problem och utmaningar som utformningen av en strukturpolitik för fiskerisektorn innebär placeras in under ovanstående huvudpunkter. Det finns behov av att skapa en motsvarighet till den generella planen för strukturåtgärder, som även är anpassad till andra typer av strukturpolitiska initiativ.

När det gäller den framtida strukturpolitiken för fiskerisektorn kommer det att finnas ett ständigt behov av någon typ av offentlig reglering. Detta kommer att ske i överensstämmelse med den lagstiftning som finns på fiske-, skatte- och finansområdet.

Målet är att lägga fram ett förslag till strukturpolitik för fiskerisektorn till det grönländska parlamentet för behandling under höstsessionen 2004. Nedan återfinns en tidsplan för hela processen. För att hålla tidsplanen måste de enskilda initiativen beskrivas mycket noggrant så att de kan inarbetas i den allmänna strukturpolitiken för fiskerisektorn. Dessutom har den lokala regeringen för avsikt att samtidigt utarbeta en ekonomisk modell som kan användas för att mäta vilka åtgärder som bäst tjänar samhället och visa det verkliga läget i fiskerisektorn.

Följande mål gäller för huvudpunkterna i politik för alla delområden och för strukturpolitiken som helhet:

1. Målen skall vara tydliga och möjliga att nå i tid.
2. De skall kunna mätas med hjälp av indikatorer som bestämts i förväg.
3. De skall vara möjliga att kontrollera.
4. Åtgärder som genomförs skall vara möjliga att utvärdera i förhållande till målen.

Dessutom skall det klart framgå vilka följderna blir om målen inte uppnås inom utsatt tid.

1. Huvudpunkter i en strukturpolitik för fiskerisektorn

De enskilda huvudpunkternas beståndsdelar förtecknas nedan. Förteckningen kommer också att användas för att utarbeta en ram för den fortsatta politikutformningen.

1.1 Förnyelse av samhällsstrukturer

Den offentliga sektorn i Grönland är mycket dominerande inom industrin som helhet på grund av de många offentligt ägda företagen och på grund av de speciella geografiska och ekonomiska villkoren i Grönland där den offentliga sektorn hanterar ett antal subventioner och stöd.

Den offentliga sektorn har i stor utsträckning skapat ramförutsättningarna för det grönländska samhällets utveckling till ett modernt välfärdssamhälle. Frågan är emellertid om den offentliga sektorn bör fortsätta att dominera fiskerisektorn. Regeringen anser att det är dags att göra en bedömning av den offentliga sektorns framtida roll i den grönländska fiskerinäringen.

När det gäller den framtida fiskeripolitiken är det nödvändigt att titta på följande områden:

- *Logistik*: Det politiska målet är att se till att det finns en infrastruktur för de grundläggande behoven i den grönländska industrin, inbegripet fiskerisektorn.
- *Ägande*: Det politiska målet är att förbättra verksamheten och den finansiella ställningen för den lokala regeringens företag för att de skall ha möjlighet att mogna och bli helt eller delvis privatiserade.
- *Subventioner*: Det politiska målet är att helt ta bort nuvarande subventioner eller minska dem till en nivå som främjar industrins rörelse mot en större marknadsinriktning. Detta gäller både direkta och indirekta subventioner, inbegripet fiskerinäringens nuvarande el- och vattentaxor, lägsta priser på råvaror, oljebidrag till fartyg och det gällande kommersiella stödsystemet (ESU).
- *Rationalisering*: Det politiska målet är att utföra strukturanpassningen både till lands och till sjöss på ett sådant sätt att offentliga bidrag och korssubventioner minskas avsevärt.

1.2 Bättre rammar för fiskerinäringen

Grönlands lokala regering fastställer, med hjälp av lagstiftning och reglering, ramarna och villkoren för fiskerinäringen. Detta gäller exempelvis följande områden:

- *Investeringar*: Riskkapitalförsörjning. Ramen för riskkapitalförsörjning för förbättring av det grönländska fisket, med minskade offentliga finansiella interventioner som slutmål.
- *Resurshushållning*: En utvärdering av det nuvarande kvotsystemet och de tekniska kontrollåtgärderna om så krävs. Utvärderingen måste göras för att en hållbar utveckling av fisket skall kunna fortsätta.
- *Biologisk rådgivning*: Inom området för biologisk rådgivning är det politiska målet att få bättre vetenskaplig kunskap om biomassan av fisk och skaldjur genom samlade ansträngningar.
- *Utveckling*: Det politiska målet är att finna och utveckla nya kommersiella arter och utveckla metoder att utnyttja de nya resurserna. Utnyttjande av nya arter i fisket kommer att ske i enlighet med principen för hållbar utveckling.

På alla områden som påverkar de olika företagens möjligheter och förutsättningar, är det regeringens uppgift att säkerställa goda rammar och villkor. Målet är att se till att insatserna på vart och ett av dessa områden samordnas för att nå ett gemensamt mål.

1.3 Kompetensutveckling – utbildning och arbetsmarknad

Utbildnings- och arbetsmarknadspolitik spelar en viktig roll för utvecklingen av både den offentliga sektorn och den privata sektorn i Grönland. Förmågan och viljan att lära är en förutsättning om de industriella politiska ramarna skall kunna uppnås och utnyttjas på bästa möjliga sätt. En av de utmaningar som fiskerisektorn står inför är förmågan att hantera den nödvändiga fortlöpande kompetensutvecklingen hos de anställda i den grönländska fiskerinäringen.

Förutsättningen "stärkt kompetensutveckling" skapas bland annat genom följande:

- *Utbildning och arbetsmarknad*: Det politiska målet är att använda och utveckla den grönländska arbetskraften på ett lämpligt sätt. Strukturanpassningar kommer att skapa ett behov av att anpassa arbetskraften till ändrade eller nya produktionsformer både i landbaserad industri och ombord på fiskefartyg.

2. Regeringens budget för 2004

Regeringens budget för 2004 kommer att offentliggöras före början av augusti 2003. Budgeten kommer att behandlas under det grönländska parlamentets höstsession 2003, och budgeten förväntas bli antagen senast den 15 november 2003.

I regeringens budget för 2004 ingår ett ökat administrativt anslag till ministeriet för fiske, jakt och jordbruk. Denna ökning förväntas förbättra ministeriets möjligheter att göra nödvändiga kvalitativa utvärderingar av de ekonomiska konsekvenserna av olika åtgärder, exempelvis genom upprättande, uppföljning, underhåll och analys av ekonomiska modeller för fisket både i Grönland och globalt. Dessutom kommer ett stärkande av ministeriets juridiska ansvar att förbättra servicen till regeringen när det gäller regleringsaspekter av lokalt, regionalt, bilateralt och internationellt fiske.

3. Tidsplan

Tidpunkt	Aktion	Kommentarer
30 juni 2003	Budgetstödet beslutas	Grönlands lokala regering och Europeiska kommissionen sluter ett avtal om budgetstöd. Avtalet beskrivs i de förklarande anmärkningarna i regeringens budget för 2004 som läggs fram för det grönländska parlamentet under höstsessionen 2003.
Augusti 2003	En ledningsgrupp inrättas	En styrgrupp inrättas för att samordna hela projektet. Bland ledamöterna finns direktörerna för de berörda organen (styrelsens sekretariat, kontoret för utrikesfrågor, finansavdelningen, avdelningen för fiske, jakt och jordbruk, näringslivsavdelningen, avdelningen för utbildning, kultur, kyrka och vetenskap), med chefen för strukturpolitikkontoret och ordförandena för de enskilda arbetsgrupperna som delegater. Styrgruppens ledamöter har regelbundna möten och hålls informerade om hur arbetet framskrider i arbetsgrupperna.
Augusti 2003	Styrgruppen inrättar tre arbetsgrupper	Den färdiga projektplanen till en strukturpolitik för fiskerisektorn antas av styrgruppen. Projektplanen skall minst omfatta följande: Tre arbetsgrupper för huvudpunkterna: 1. Förnyelse av samhällsstrukturer 2. Bättre ramar för fiskerinäringen 3. Kompetensutveckling
Augusti 2003	Planering av seminarier om fiskeripolitiken inleds	För att få bredast möjliga diskussion om en strukturpolitik för fiskerisektorn kommer arbetsgruppernas resultat att presenteras för de viktigaste aktörerna i fiskerinäringen vid ett seminarium.
Slutet av februari 2004	Arbetsgrupperna lämnar utkast till politik för sina delområden	De enskilda arbetsgrupperna har avslutat sitt arbete och tagit fram förslag till politik för frågor inom den huvudpunkt som arbetsgruppen har arbetat med.
Maj 2004	Regeringen håller ett seminarium om fiskeripolitiken där ett utkast till strukturpolitik för fiskerisektorn diskuteras	I seminariet deltar de viktigaste aktörerna i fiskerinäringen. Aktörerna uppmanas att lämna sina synpunkter på presentationerna av arbetsgruppernas förslag för olika delområden.
Augusti 2004	Ett förslag till strukturpolitik för fiskerisektorn lämnas till det grönländska parlamentet	Regeringen lägger fram sitt förslag till strukturpolitik för fiskerisektorn i Grönland för behandling under det grönländska parlamentets höstsession 2004.
Hösten 2004	Det grönländska parlamentet behandlar förslaget till strukturpolitik för fiskerisektorn	

Tidpunkt	Aktion	Kommentarer
December 2004	Första rapporten till kommissionen	Mätbara parametrar för den återstående perioden 2005 och 2006 av avtalet om budgetstöd beskrivs i rapporten till kommissionen. I samband med den politiska behandlingen av regeringens förslag till strukturpolitik för fiskerisektorn i Grönland har nya mål framkommit som står i samklang med principerna för budgetstödet.
December 2005	Andra rapporten till kommissionen	Den andra årsrapporten till kommissionen blir den första som rapporterar om utvecklingen av de initiativ som genomförts efter det att strukturpolitiken för fiskerisektorn presenterades. Rapporten kan också innehålla en utvärdering av de genomförda initiativen.
December 2006	Tredje rapporten till kommissionen	Den tredje och sista rapporten inom fjärde protokollet. Rapporten kommer att följa upp de initiativ som genomförts efter det att strukturpolitiken för fiskerisektorn presenterades.

PROTOKOLL

om ändring av det fjärde protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan

Med hänvisning till gemensamma kommitténs möte den 16–18 juni 2003 ändras det fjärde protokollet ⁽¹⁾ enligt följande, med verkan från och med den 1 januari 2004:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

1. Detta protokoll skall tillämpas på fiskeaktiviteter från och med den 1 januari 2001 till och med den 31 december 2006.

2. Kvoterna i artikel 2 i avtalet skall fastställas varje år på grundval av tillgänglig vetenskaplig information: De skall beräknas som återstoden av Grönlands totala tillåtna fångstmängder efter avdrag av de kvantiteter som avses i artikel 7.1 i avtalet och som anges i artikel 2, men de får inte överskrida följande kvantiteter:

Art	Västra beståndet (NAFO 0/1)	Östra beståndet (ICES XIV/V)
Torsk	Pm ⁽¹⁾	
Kungsfisk	0 ⁽²⁾	25 500 ⁽³⁾
Liten hälleflundra	1 500 ⁽⁴⁾	9 000 ⁽⁵⁾
Räka	4 000	5 675
Hälleflundra	200 ⁽⁶⁾	1 000 ⁽⁶⁾
Lodda		⁽⁷⁾
Skoläst	1 350	2 000
Maskeringskrabba	1 000	
Bifångst	2 000 ⁽⁸⁾	

⁽¹⁾ Om beståndet återhämtar sig får gemenskapen fånga upp till 31 000 ton, med en motsvarande ökning av den andel av den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 11.2. Får fiskas i öst eller väst.

⁽²⁾ Gemenskapen kan begära en ökning av kvoten, fram till slutet av november följande år, upp till högst 5 500 ton, med en motsvarande ökning av den andel av den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 11.2.

⁽³⁾ Får fiskas i öst eller väst, men högst 20 000 ton får fiskas med flyttrål. Fångster från bottenrälfisket och flyttrålfisket skall rapporteras separat. Gemenskapen kan begära en ökning av kvoten, fram till slutet av november följande år, upp till högst 47 320 ton, med en motsvarande ökning av den del av den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 11.2.

⁽⁴⁾ 500 ton får fiskas i nord eller syd i samförstånd med de grönländska myndigheterna.

⁽⁵⁾ Denna kvot kan komma att justeras till följd av avtal mellan kuststater om fördelningen av fiskemöjligheter. Förvaltningen av detta fiska skall ske genom att begränsa antalet fartyg som är verksamma vid ett och samma tillfälle.

⁽⁶⁾ Om de bifångster av hälleflundra som tas upp av gemenskapens fartyg vid trålfiske efter torsk och kungsfisk innebär att gemenskapens kvoter för hälleflundra överskrids kommer de grönländska myndigheterna att lösa detta på ett sätt som innebär att gemenskapens fiske efter torsk och kungsfisk ändå kan fortsätta tills dessa kvoter är utnyttjade.

⁽⁷⁾ 7,7 % av den totala tillåtna fångstmängden för lodda under säsongen.

⁽⁸⁾ Avser sammanlagd bifångst av torsk, havskatt, rocka, långa och lubb. Den sammanlagda bifångsten av torsk får inte överskrida 100 ton. Får fiskas i öst eller väst.

⁽¹⁾ EGT L 209, 2.8.2001, s. 2.

3. Kvoten för råka öster om Grönland får fiskas i områden väster om Grönland förutsatt att förberedelser har gjorts företag för företag för kvotöverföring mellan fartygsägare från Grönland och Europeiska gemenskapen. Grönlands lokala regering skall åta sig att underlätta detta förfarande. Kvoter kan överföras med högst 2 000 ton årligen för områdena väster om Grönland. Gemenskapens fartyg skall fiska enligt samma villkor som de som fastställs i den grönländske fartygsägarens licens.

4. Tillstånd till experimentellt fiske kommer att lämnas för en provperiod på högst sex månader per tillstånd, i enlighet med artikel 9 och bilaga V.

5. När parterna kommer fram till att de experimentella kampanjerna har nått positiva resultat kommer Grönlands lokala regering tilldela 50 % av fiskemöjligheterna för de nya arterna till gemenskapens flotta, tills detta protokoll löper ut. Detta med en motsvarande ökning av den andel av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 11.2.”

2. Artikel 2 skall ersättas med följande:

”Artikel 2

Kvantiteterna i artikel 7.1 i avtalet skall fastställas till följande nivåer för varje år:

Art	Västra beståndet (NAFO 0/1)	Östra beståndet (ICES XIV/V)
Torsk	50 000 ⁽¹⁾	
Kungsfisk	2 500	5 000
Liten hälleflundra	4 700	4 000
Råka	25 000	1 500

(¹) Får fiskas i väst eller öst.”

3. Artikel 3 skall utgå.

4. Artikel 9 skall ersättas med följande:

”Artikel 9

Parterna skall främja experimentellt fiske efter bland annat djuphavslevande arter, bläckfiskar, musslor och lodda (västliga beståndet) i Grönlands vatten. För detta ändamål skall de hålla samråd om en av parterna så begär och från fall till fall besluta om art, villkor och andra relevanta frågor. Parterna skall genomföra det experimentella fisket i enlighet med bilaga V.”

5. Artikel 11 skall ersättas med följande:

”Artikel 11

1. Den ekonomiska ersättningen i artikel 6 i avtalet skall för detta protokolls giltighetstid vara 42 820 000 euro per år som skall betalas i början av varje fiskeår.

2. Den andel av den ekonomiska ersättningen som motsvarar 31 760 679 euro skall anses vara det belopp som lämnas i gengäld för fiskemöjligheterna. Beloppet skall justeras under loppet av varje fiskeår om extra kvoter tilldelas gemenskapen utöver de kvoter som avses i tabellen i artikel 1. Justeringen skall beräknas på grundval av marknadspriserna för de olika arter för vilka de extra kvoterna tilldelas.

3. Grönland skall tillhandahålla 20 000 ton torskequivaler till gemenskapen som gemenskapen får använda för att förvärva ytterligare fångstmöjligheter. Den justerade ersättningen enligt punkt 2 får till upp till 50 % bestå av dessa torskequivaler.

4. Det förfarande som skall följas när det gäller ytterligare fångstmöjligheter enligt artikel 8 i avtalet beskrivs i bilaga III.
5. Det ekonomiska bidraget från direkt betalning av licenser av fartygsägarna kommer att dras av från gemenskapens totala ersättning enligt artikel 11.1. Licensavgiften per art och per ton som tilldelas fartygen skall fastställas i enlighet med bilaga VI. De tekniska genomförandevillkoren för tilldelning av fiskelicenser skall beslutas genom en administrativ överenskommelse mellan parterna.
6. Grönland skall genomföra ett budgetstöd till fiskerisektorn under protokollets tre återstående år i enlighet med de politiska åtaganden som gjordes i den grönländske statschefens skrivelse till ordförande Prodi av den 12 juni 2003. Inriktningen avseende strategi och mål för reformen av den grönländska fiskeripolitiken, så som den på ett oberoende och autonomt sätt definieras och utformas av Grönlands lokala regering, samt de tekniska detaljerna för fastställande, genomförande och övervakning av budgetstödet till fiskerisektorn i Grönland, skall beslutas genom en administrativ överenskommelse mellan Grönland och Europeiska gemenskapen. Grönland skall anslå 500 000 euro till ökad budget för Grönlands institut för naturresurser.”
6. Artikel 14 skall ersättas med följande:

”Artikel 14

Senast den 30 juni 2005 skall parterna bedöma genomförandet av detta protokoll i syfte att förbereda förhandlingarna för nästa avtal.”

7. Bilaga I skall utgå.
8. Bilaga V skall läggas till, enligt följande:

”BILAGA V

Närmare bestämmelser om genomförande av experimentellt fiske

Grönlands lokala regering och Europeiska kommissionen skall gemensamt besluta om aktörer från Europeiska gemenskapen, den mest lämpliga tidpunkten och lämpliga arrangemang för genomförande av experimentellt fiske. För att underlätta fartygens undersökande arbete skall Grönlands lokala regering (genom Grönlands institut för naturresurser) tillhandahålla befintlig vetenskaplig information och andra grundläggande uppgifter.

Den grönländska fiskerinäringen skall vara nära delaktig (samordning och dialog om arrangemang för experimentellt fiske).

Försöksperiodernas längd: högst sex månader och minst tre månader, om inte parterna kommer överens om ändringar.

Urval av kandidater för genomförande av det experimentella fisket:

Europeiska kommissionen skall informera de grönländska myndigheterna om ansökningar om licenser för experimentellt fiske. En teknisk dokumentation med specifikationer av

- fartygets tekniska egenskaper,
- fartygsbefälens sakkunskap om fisket,
- föreslagna tekniska parametrar för försöksperioden (längd, redskap, försöksområden m.m.).

Grönlands lokala regering kommer att organisera en teknisk dialog mellan Grönlands regerings och Europeiska kommissionens administrationer och de berörda fartygsägarna, om den anser att det är nödvändigt.

Innan försöksperioden inleds skall fartygsägarna lämna in följande till de grönländska myndigheterna och till Europeiska kommissionen:

- En deklARATION av de fångster som redan finns ombord.
- Tekniska egenskaper hos de fiskeredskap som kommer att användas under försöksperioden.
- En försäkran att de uppfyller de grönländska fiskebestämmelserna.

Under försöksperioden till havs skall ägarna till de berörda fartygen göra följande:

- Förse Grönlands institut för naturresurser, de grönländska myndigheterna och Europeiska kommissionen med en veckorapport om fångster per dag och per drag, inbegripet en beskrivning av tekniska parametrar för försöksperioden (position, djup, datum, tidpunkt, fångster och andra observationer och kommentarer).
- Meddela fartygets position, fart och kurs med hjälp av VMS.
- Se till att en grönländsk vetenskaplig observatör eller en observatör som valts av de grönländska myndigheterna finns ombord. Observatörens roll kommer att vara att samla in vetenskaplig information från fångsterna och att ta prover på fångsterna. Observatören skall behandlas som ett fartygsbefäl och fartygsägaren skall stå för observatörens levnadsomkostnader under vistelsen på fartyget. Beslut om observatörens tid ombord, vistelsens längd, hamn för ombord- och avstigning kommer att fattas i samförstånd med de grönländska myndigheterna. Om parterna inte har kommit överens om annat kommer fartyget inte att tvingas gå in i hamn mer än en gång varannan månad.
- Låta fartygen genomgå besiktning när de lämnar Grönlands vatten om de grönländska myndigheterna kräver detta.
- Se till att de uppfyller de grönländska fiskebestämmelserna.

De fångster, inbegripet bifångster, som görs under den vetenskapliga försöksperioden skall vara fartygsägarens egendom.

De grönländska myndigheterna kommer att utse en kontaktperson med ansvar för att ta itu med oförutsedda problem som kan hindra det experimentella fiskets utveckling."

9. Bilaga VI skall läggas till, enligt följande:

"BILAGA VI

Licensavgifter

Följande avgifter ⁽¹⁾ skall gälla:

Art	Euro per ton
Kungsfisk	52
Liten hälleflundra	85
Räka	74
Hälleflundra	199
Lodda	7
Skoläst	10
Maskeringskrabba	122

⁽¹⁾ Avgifterna kan anpassas periodiskt genom administrativa överenskommelser mellan parterna, med hänsyn till marknads- och fiskesituationen."

RÅDETS BESLUT

av den 22 december 2003

om ändring av beslut 97/375/EG, 98/23/EG och 98/198/EG om beviljande av tillstånd för Förenade kungariket att tillämpa åtgärder som avviker från artiklarna 28e.1, 6 och 17 i det sjätte direktivet 77/388/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter

(2003/909/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter - Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund ⁽¹⁾, särskilt artikel 27.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genom en skrivelse som inkom till kommissionens generalsekretariat den 22 oktober 2003 ansökte Förenade kungariket om förlängning av rådets beslut 92/546/EEG av den 23 november 1992 ⁽²⁾, 95/252/EG av den 29 juni 1995 ⁽³⁾ och 97/375/EG av den 9 juni 1997 ⁽⁴⁾, vilka bemyndigar Förenade kungariket att tillämpa åtgärder som avviker från artiklarna 28e.1, 6 och 17 i sjätte mervärdesskattedirektivet 77/388/EEG. Förenade kungariket ansökte också om att få höja omsättningstaket för den förenklade kontantredovisning som beviljades genom beslut 97/375/EG från 600 000 till 660 000 pund sterling.
- (2) Enligt rådets beslut 98/23/EG av den 19 december 1997 ⁽⁵⁾ bemyndigas Förenade kungariket att fram till och med den 31 december 2003 bekämpa skatteundandragande och skattebedrägeri i samband med förvärv inom gemenskapen mellan närstående parter.
- (3) Enligt rådets beslut 98/198/EG av den 9 mars 1998 ⁽⁶⁾ bemyndigas Förenade kungariket att begränsa hyrestagarens eller leasingtagarens avdragsrätt till 50 % av den ingående momsen på avgifterna vid uthyrning eller leasing av ett företags personbil när bilen används för privat bruk, och att inte behandla användning för privat bruk av en företagsbil, som har hyrts eller leasats av en beskattningsbar person, som tillhandahållande av tjänst mot vederlag. Genom undantaget slipper hyrestagaren eller leasingtagaren att bokföra den sträcka som han/hon kör privat med företagets bilar och att för beskattningsändamål redovisa körsträckan för varje bil. Undantaget innebär därför en förenkling. Det gäller till och med den 31 december 2003 då det upphör.

- (4) Genom beslut 97/375/EG bemyndigas Förenade kungariket att tillämpa en särskild fakultativ ordning, inom ramen för vilken skatt redovisas på grundval av företags kontanta in- och utbetalningar (kontantredovisning), med ett omsättningstak fastställt till 600 000 pund sterling. Ordningen är en förenkling för små och medelstora företag och gäller till och med den 31 december 2003 då den upphör.

- (5) De rättsliga och faktiska omständigheter som motiverade tillämpningen av de särskilda åtgärderna i fråga är oförändrade. De åtgärder som bemyndigades genom beslut 98/198/EG och som gör det möjligt för Förenade kungariket att begränsa hyrestagarens eller leasingtagarens avdragsrätt till 50 % av den ingående momsen på avgifter vid uthyrning eller leasing av ett företags personbil när bilen används för privat bruk, och att inte behandla användning för privat bruk av en företagsbil som har hyrts eller leasats av en beskattningsbar person, som tillhandahållande av tjänst mot vederlag, kan påverkas av ett förhandsavgörande (mål C-17/01), vilket domstolen ännu inte har avkunnat. I detta domstolsförfarande prövas praxisen att begränsa avdragsrätten för den mervärdesskatt som uttagits på alla utgifter med anknytning till fordon (inköp, uthyrning, driftskostnader) till 50 %. Resultatet av detta förhandsavgörande kan därför vara av stor betydelse för frågan om sådana åtgärder kan bemyndigas enligt artikel 27 i sjätte mervärdesskattedirektivet i framtiden. Den begärda höjningen av omsättningstaket från 600 000 till 660 000 pund sterling för den förenklade kontantredovisningen enligt beslut 97/375/EG är i överensstämmelse med inflationen.

- (6) Det bemyndigande som beviljades genom besluten 98/23/EG och 97/375/EG bör därför förlängas till och med den 31 december 2006. Förlängningen av det tillstånd som beviljades genom beslut 98/198/EG bör gälla till och med den 31 december 2004. Denna förlängning av giltighetsperioden kommer att göra det möjligt att utvärdera undantaget mot bakgrund av domen i mål C-17/01. Den begärda höjningen av omsättningstaket till 660 000 pund sterling motsvarar inflationen och bör därför beviljas.

⁽¹⁾ EGT L 145, 13.6.1977, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2003/92/EG (EUT L 260, 11.10.2003, s. 8).

⁽²⁾ EGT L 351, 2.12.1992, s. 34.

⁽³⁾ EGT L 159, 11.7.1995, s. 19.

⁽⁴⁾ EGT L 158, 17.6.1997, s. 43. Beslutet senast ändrat genom beslut 2000/435/EG (EGT L 172, 12.7.2000, s. 24).

⁽⁵⁾ EGT L 8, 14.1.1998, s. 24. Beslutet ändrat genom beslut 2000/435/EG.

⁽⁶⁾ EGT L 76, 13.3.1998, s. 31. Beslutet senast ändrat genom beslut 2000/747/EG (EGT L 302, 1.12.2000, s. 63.)

- (7) Undantaget i fråga har ingen inverkan på Europeiska gemenskapernas egna medel från mervärdesskatt.
- (8) Med tanke på ärendets brådskande natur är det av högsta vikt för att undvika ett rättsligt tomrum att bevilja ett undantag till den sexveckorsperiod som nämns i punkt I.3 i det protokoll om de nationella parlamentens roll i Europeiska unionen som fogas till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskaperna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1 i beslut 97/375/EG skall ersättas med följande:

"Artikel 1

Genom undantag från bestämmelserna i artikel 17.1 i sjätte direktivet 77/388/EEG bemyndigas Förenade kungariket härmed att till och med den 31 december 2006, inom en fakultativ ordning föreskriva att företag med en årsomsätt-

ning som inte överstiger 660 000 pund sterling måste skjuta upp avdragsrätten för skatt till dess den har betalats till leverantören."

Artikel 2

I artikel 1 i beslut 98/23/EG skall "den 31 december 2003" ersättas med "den 31 december 2006".

I artikel 3 i beslut 98/198/EG skall "den 31 december 2003" ersättas med "den 31 december 2004".

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2003.

På rådets vägnar

A. MATTEOLI

Ordförande

RÅDETS BESLUT
av den 22 december 2003
om utnämning av en särskild samordnare för stabilitetspakten för sydöstra Europa

(2003/910/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Artikel 1

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1080/2000 av den 22 maj 2000 om stödet till Förenta nationernas interimistiska uppdrag i Kosovo (UNMIK) och den höge representantens kansli i Bosnien och Hercegovina (OHR och stabilitetspakten för sydöstra Europa) ⁽¹⁾, särskilt artikel 1a i denna,

Erhard BUSEK utnämns härmed till särskild samordnare för stabilitetspakten för sydöstra Europa.

Artikel 2

med beaktande av kommissionens förslag, och

Den särskilde samordnaren skall utföra de uppgifter som anges i punkt 13 i dokumentet om stabilitetspakten av den 10 juni 1999.

av följande skäl:

Artikel 3

- (1) Den 10 juni 1999 enades utrikesministrarna i Europeiska unionens medlemsstater och Europeiska kommissionen tillsammans med de övriga deltagarna i stabilitetspakten för sydöstra Europa om att upprätta en stabilitetspakt för sydöstra Europa, nedan kallad "stabilitetspakten".
- (2) Europeiska rådets gemensamma åtgärd 2002/964/GUSP av den 10 december 2002 om ändring och förlängning av Europeiska unionens särskilda representants uppdrag som särskild samordnare för stabilitetspakten för sydöstra Europa ⁽²⁾ löper ut den 31 december 2003.
- (3) I artikel 1a i förordning (EG) nr 1080/2000 fastställs ett förfarande för utnämning av den särskilde samordnaren för stabilitetspakten från och med den 1 januari 2004.
- (4) Det är nödvändigt att samtidigt med utnämningen fastställa ett mandat för den särskilde samordnaren. Det mandat som fastställs i gemensam åtgärd 2002/964/GUSP för den särskilde representanten kan lämpligen tillämpas även för den särskilde samordnaren.
- (5) Det bör fastställas tydliga regler för ansvarsfördelning och riktlinjer rörande samordning och rapportering.

För att uppfylla det mål som anges i artikel 2 skall den särskilde samordnarens mandat vara följande:

- a) Främja att stabilitetspaktens mål, inom och mellan de enskilda länderna, uppnås där stabilitetspakten visar sig ha ett mervärde.
- b) Sitta som ordförande för det regionala forumet för sydöstra Europa.
- c) Upprätthålla nära kontakt med samtliga deltagare och bidragande stater, organisationer och institutioner i stabilitetspakten samt med relevanta regionala initiativ och organisationer i syfte att främja regionalt samarbete och regionalt egenansvar.
- d) Samarbeta nära med Europeiska unionens samtliga institutioner och unionens medlemsstater för att främja Europeiska unionens roll i stabilitetspakten i enlighet med punkterna 18, 19 och 20 i dokumentet om stabilitetspakten och säkerställa full samverkan mellan stabilitetspaktens arbete och stabiliserings- och associeringsprocessen.
- e) Sammanträda regelbundet och kollektivt vid behov med ordförandena för arbetsgrupperna för att säkerställa strategisk övergripande samordning och tillhandahålla sekretariat för det regionala forumet för sydöstra Europa och dess instrument.
- f) Arbeta på grundval av en i förväg överenskommen, och i samråd med deltagarna i stabilitetspakten upprättad, förteckning över de prioriterade åtgärder som stabilitetspakten skall genomföra under 2004 samt se över stabilitetspaktens arbetsmetoder och strukturer och säkerställa samstämmighet och åstadkomma en effektiv resursanvändning.

⁽¹⁾ EGT L 122, 24.5.2000, s. 27. Förordningen ändrad genom rådets förordning (EG) 2098/2003 (EUT L 316, 29.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 334, 11.12.2002, s. 9. Gemensamma åtgärden förlängd genom gemensam åtgärd 2003/449/GUSP (EUT L 150, 18.6.2003, s. 74).

Artikel 4

Den särskilde samordnaren skall ingå ett finansieringsavtal med kommissionen.

Artikel 5

Den särskilde samordnarens verksamhet skall samordnas med rådets generalsekreterares/den högre representanten för den gemensamma utrikespolitikens, rådets ordförandeskaps och kommissionens verksamhet särskilt inom ramen för den informella konsultativa kommittén. På fältet skall nära förbindelser upprätthållas med rådets ordförandeskap, kommissionen, medlemsstaternas beskickningschefer, Europeiska unionens särskilda representanter samt med den höge representantens kansli i Bosnien och Hercegovina och Förenta nationernas civila förvaltning i Kosovo.

Artikel 6

Den särskilde samordnaren skall när så är lämpligt rapportera till Europaparlamentet, rådet och kommissionen. Han skall fortsätta att informera Europaparlamentet om sin verksamhet.

Artikel 7

Detta beslut får verkan dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och skall tillämpas från och med den 1 januari 2004 till och med den 31 december 2004.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2004 till och med den 31 december 2004.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2003.

På rådets vägnar

A. MATTEOLI

Ordförande

RÅDETS BESLUT

av den 22 december 2003

om upprättande av ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för organ som främjar den ömsesidiga förståelsen av förbindelserna mellan Europeiska unionen och vissa regioner i världen

(2003/911/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen upprätthåller förbindelser med vissa länder och regioner, bland annat genom att lämna ett betydande stöd genom förordningarna till förmån för ALA ⁽²⁾, Meda ⁽³⁾, Tacis ⁽⁴⁾ och Cards ⁽⁵⁾.
- (2) Europeiska rådet har vid åtminstone två tillfällen ⁽⁶⁾ betonat den vikt det fäster vid förbindelserna mellan Europeiska unionen och dess partner.
- (3) Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt gemenskapsstödet regionala dimension genom att hänsyn tas till de olika behoven och prioriteringarna i de regioner som främst omfattas av dessa förordningar och genom att det regionala samarbetet intensifieras på ett balanserat och samordnat sätt.
- (4) Ett fördjupande av Europeiska unionens och dess stödmottagande partners kännedom om och förståelse för varandra bör främjas.
- (5) Det arbete som utförs av organ som specialiserat sig på att analysera förbindelserna mellan Europeiska unionen och regionerna i fråga bidrar till att fördjupa unionens och dess partners kännedom om och förståelse för varandra.
- (6) Flera budgetposter är avsedda för stöd till institutioner, organ eller nätverk i syfte att stärka förbindelserna mellan Europeiska unionen och andra regioner i världen.

(7) Enligt rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁷⁾ (nedan kallad "budgetförordningen") skall det antas en grundrättsakt för befintliga stödåtgärder.

(8) Det program som omfattas av detta beslut bör geografiskt täcka samtliga regioner som omfattas av de ovan nämnda förordningarna till förmån för ALA, Meda, Tacis och Cards samt kandidatländerna.

(9) Åtgärderna enligt detta beslut är inte samarbetsåtgärder som direkt omfattas av politiken för utvecklingssamarbete eller samarbete med andra tredjeländer, men de är trots detta nödvändiga för att förverkliga ett av gemenskapens mål.

(10) Ett finansiellt referensbelopp enligt punkt 34 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförordningen ⁽⁸⁾ har införts i detta beslut för hela den tid programmet pågår utan att detta påverkar budgetmyndighetens befogenheter enligt fördraget.

(11) I fördraget anges inte några andra befogenheter att anta detta beslut än de som fastställs i artikel 308.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Programmets mål

1. Härmed inrättas ett program för gemenskapsåtgärder för att främja centrum, institut och nätverk som specialiserat sig på analyser av förbindelserna mellan Europeiska unionen och vissa regioner.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 20 november 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Förordning (EEG) nr 443/92 (EGT L 52, 27.2.1992, s. 1).

⁽³⁾ Förordning (EG) nr 1488/96 (EGT L 189, 30.7.1996, s. 1).

⁽⁴⁾ Förordning (EG, Euratom) nr 99/2000 (EGT L 12, 18.1.2000, s. 1).

⁽⁵⁾ Förordning (EG) nr 2666/2000 (EGT L 306, 7.12.2000, s. 1).

⁽⁶⁾ Europeiska rådets möten i Cannes den 26–27 juni 1995 och i Lissabon den 23–24 mars 2000.

⁽⁷⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Avtalet ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

2. Programmets allmänna mål skall vara att verka för ökad förståelse och dialog mellan Europeiska unionen och de regioner som omfattas av förordningarna till förmån för ALA, Meda, Tacis och Cards samt kandidatländerna genom stöd till verksamheten i de organ som nämns i punkt 1. Verksamheten skall utgöras av det årliga arbetsprogrammet för ett centrum, institut eller nätverk och skall överensstämma med sådan verksamhet som beskrivs i bilagan. Den verksamhet som erhåller stöd skall bidra till att öka förståelsen och dialogen mellan Europeiska unionen och de regioner som omfattas av förordningarna till förmån för ALA, Meda, Tacis och Cards samt kandidatländerna.

Artikel 2

Tillträde till programmet

1. För att vara behörigt att söka bidrag skall ett organ uppfylla bestämmelserna i bilagan samt ha följande egenskaper:

- Det skall vara en oberoende, icke-vinstgivande rättslig enhet som huvudsakligen arbetar med att främja förståelsen av förbindelserna mellan Europeiska unionen och regionerna i fråga och ha ett mål som syftar till allmänhetens bästa.
- Det skall ha bildats i laga ordning och funnits i mer än två år, och dess årliga bokslut för de två föregående åren skall vara godkända av en auktoriserad revisor.
- Dess verksamhet skall överensstämma med principerna för gemenskapens åtgärder på området för yttre förbindelser och med de prioriterade områden som anges i punkt 4 i bilagan.

2. För att vara behörigt att söka bidrag till administrationskostnader inom ramen för sitt årliga arbetsprogram skall ett organ som har ett syfte som överensstämmer med Europeiska unionens politik på området för yttre förbindelser dessutom bedriva sin verksamhet på gemenskapsnivå eller i regionen i fråga, och dess struktur och dess verksamhet skall ha en potentiell inverkan på Europeiska unionen och/eller dessa regioner.

Artikel 3

Deltagande

Deltagande i programmet skall vara öppet för organ, institut och nätverk som är etablerade

- a) i medlemsstaterna,
- b) i de länder som vid toppmötet i Köpenhamn 2002 godkändes för anslutning till Europeiska unionen 2004,
- c) i Bulgarien, Rumänien eller Turkiet,
- d) i de länder eller regioner som omfattas av förordningarna till förmån för ALA, Meda, Tacis eller Cards.

Artikel 4

Urval av mottagare

1. Kommissionen skall genomföra programmet för gemenskapsåtgärder i enlighet med budgetförordningen.
2. Vid beviljandet av bidrag till administrationskostnader på grundval av ett organs årliga arbetsprogram skall de allmänna kriterierna enligt bilagan vara uppfyllda.
3. Urvalet av de organ som erhåller sådana bidrag skall ske efter en inbjudan att lämna förslag avseende hela programmets varaktighet, i syfte att inrätta ett partnerskap mellan dessa organ och Europeiska unionen.

På grundval av inbjudan att lämna förslag skall kommissionen i enlighet med artikel 116 i budgetförordningen fastställa en förteckning över mottagarna och de tilldelade beloppen.

Artikel 5

Beviljande av bidrag

1. Bidrag till administrationskostnader som beviljas genom detta program får inte finansiera samtliga organets stödberättigande kostnader för det kalenderår för vilket bidraget beviljas.
2. Beloppet på det bidrag till administrationskostnader som beviljas får inte överstiga 70 % av organets stödberättigande kostnader för det kalenderår för vilket bidraget beviljas.
3. I enlighet med artikel 113.2 i budgetförordningen skall bidrag till administrationskostnader, om de förnyas, successivt trappas ned. Vid beviljande av bidrag till ett organ som redan under det föregående året mottagit ett sådant bidrag, skall gemenskapens andel av samfinansieringen i form av det nya bidraget vara minst 10 procentenheter lägre än gemenskapens andel av samfinansieringen i form av bidraget för det föregående året.

Artikel 6

Finansiella bestämmelser

1. Detta program skall inledas den 1 januari 2004 och avslutas den 31 december 2006.
2. Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av programmet under den period som anges i punkt 1 skall vara 4,1 miljoner euro.
3. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom gränserna för budgetplanen.

*Artikel 7***Uppföljning och utvärdering**

Kommissionen skall senast den 31 december 2005 lägga fram en rapport för rådet om hur målen för detta program förverkligats. Denna rapport skall grunda sig på bidragsmottagarnas resultat och framför allt bedöma deras relevans, effektivitet och nytta när det gäller förverkligandet av målen enligt artikel 1 och bilagan.

*Artikel 8***Övergångsbestämmelser**

Gemenskapens andel av samfinansieringen vid förnyelse av bidrag till administrationskostnader skall, för organ som under året innan detta beslut träder i kraft och under de två föregående åren erhållit bidrag till administrationskostnader för samma verksamhet, inte börja trappas ned successivt enligt

artikel 5 förrän från och med det tredje året efter det att detta beslut trätt i kraft, under förutsättning att dessa organ fullt ut har uppfyllt alla krav på sund förvaltning.

*Artikel 9***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2003.

På rådets vägnar

A. MATTEOLI

Ordförande

BILAGA

1. Verksamhet som erhåller stöd

Följande verksamhet hos organen som kan bidra till att stärka gemenskapens åtgärder och göra dem mer effektiva:

- Studium och analys av de politiska strategierna hos Europeiska unionen och den region som avses i inbjudan att lämna förslag.
- Utarbetande av diskussionsunderlag.
- Rundabordssamtal.
- Temaseminarier.
- Olika publikationer.

2. Genomförande av verksamhet som erhåller stöd

- 2.1 Verksamheten enligt detta program skall genomföras av ett organ som har som syfte att öka den ömsesidiga förståelsen och kännedomen mellan Europeiska unionen och de regioner som omfattas av förordningarna till förmån för ALA, Meda, Tacis eller Card.
- 2.2 Programmet skall gälla alla icke-vinstgivande organ, institut eller nätverk som är verksamma i de länder och/eller regioner som avses i artikel 2 i beslutet och främjar principer och strategier som överensstämmer med målen i fördragen.
- 2.3 Ett årligt bidrag till administrationskostnader får beviljas för att stödja genomförandet av ett sådant organs årliga arbetsprogram.

3. Urval av bidragmottagare

De bidragmottagande organen skall väljas ut på grundval av inbjudan att lämna förslag i enlighet med budgetförordningen. Denna inbjudan att lämna förslag kommer att inledas i början av detta program så att Europeiska unionens partner i genomförandet av programmet kan väljas ut.

4. Bedömningskriterier

Bidragsansökningarna skall bedömas med avseende på

- överensstämmelsen med programmets mål,
- kvaliteten på verksamheten,
- tidigare erfarenhet inom området,
- tillgång till väletablerade informationskällor och kontakter i regionerna i fråga och i Europeiska unionen,
- förhållandet mellan kostnaderna för och nyttan med den föreslagna verksamheten, och
- verksamhetens geografiska räckvidd.

Närmare uppgifter om bidragen och om kriterierna för beviljandet av bidragen kommer att anges i inbjudan att lämna förslag.

5. Stödberättigande kostnader

- 5.1 Vid fastställande av bidragets storlek skall endast sådana administrationskostnader beaktas som krävs för det utvalda organets normala verksamhet, t.ex. personalkostnader, allmänna omkostnader (hyra, fastighetsavgifter, kostnader för utrustning, kontorsmaterial, telekommunikation, porto m.m.), kostnader i samband med interna sammanträden och kostnader för publikationer, information och spridning.
- 5.2 De berörda organens budget skall samfinansieras med medel från andra källor än gemenskapen. Denna samfinansiering får delvis lämnas i form av naturaförmåner om värdet inte överstiger antingen den verkliga och verifierade kostnaden eller den allmänt vedertagna kostnaden på marknaden i fråga, dock inte i form av fast egendom.

6. Kontroll och revision

- 6.1 Mottagaren av ett bidrag skall behålla alla verifikationer avseende kostnader som uppkommer under det år för vilket bidraget beviljas, inklusive den granskade årsredovisningen, under en period av fem år efter den sista betalningen och hålla dessa tillgängliga för kommissionen. Mottagaren av ett bidrag skall se till att verifikationer som eventuellt finns hos partner eller medlemmar ställs till kommissionens förfogande.
 - 6.2 Kommissionen skall ha rätt att, antingen direkt genom sin personal eller genom varje annat externt kvalificerat organ som den väljer ut, utföra en revision avseende användningen av bidraget. Sådana revisioner får ske under hela avtalsperioden samt under en period på fem år efter utbetalningen av återstoden av bidraget. Resultaten av dessa revisioner kan i förekommande fall leda till beslut om återkrav från kommissionens sida.
 - 6.3 Kommissionens personal och externa personer på uppdrag av kommissionen skall, i den utsträckning som krävs, ha tillträde, till de platser och lokaler där verksamheten bedrivs och till alla uppgifter, även i elektronisk form, som krävs för att genomföra dessa revisioner.
 - 6.4 Revisionsrätten och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) skall ha samma rättigheter som kommissionen, särskilt rätten till tillträde.
 - 6.5 För att skydda Europeiska gemenskapernas ekonomiska intressen mot bedrägeri och andra oegentligheter får kommissionen även utföra kontroller och inspektioner på plats inom ramen för detta program, i enlighet med rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 ⁽¹⁾. Utredningar skall i förekommande fall utföras av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 ⁽²⁾.
-

⁽¹⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens direktiv 2002/79/EG om ändring av bilagorna till rådets direktiv 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG beträffande fastställande av gränsvärden för vissa bekämpningsmedelsrester i och på spannmål, livsmedel av animaliskt ursprung samt vissa produkter av vegetabiliskt ursprung, inklusive frukt och grönsaker

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 291 av den 28 oktober 2002)

På sidan 4, bilaga I, kolumn 2 (Gränsvärden mg/kg), i raden Triadimefon och triadimenol (summan av triadimefon och triadimenol), skall det

i stället för: "0,01 (*) övrig spannmål"

vara: "0,1 (*) övrig spannmål".

På sidan 14, bilaga IV, kolumn 2 (Abamektin), i raden b) Gurkväxter med ätligt skal, skall det

i stället för: "0,02 (*)"

vara: "0,01 (*)".
